National Library
Bibliothèque Nationale
JUN 9 1977
SECTION DES JOURNAUX

National Library of Canada
Section
395 Wellington St.
Ottawa, Ont.

Elecciones el 9 de Junio

COMIENZA LA CAMPAÑA ELECTORAL EN ONTARIO

Iniciaronse hoy las campañas electorales de los partidos políticos de Ontario, a consecuencia del llamado a elecciones por parte del gobierno Conservador de William Davis.

Negando que él haya preparado la caída de su gobierno, el Premier de Ontario comenzó el viernes una cruzada para tratar de persuadir a los electores de que en realidad fueron los Liberales y el New Democratic Party, NDP, quienes forzaron una elección provincial cuyo costo será de $20 millones de dólares.

La elección se celebrará el jueves 9 de Junio.

El señor Davis dijo que a él no le quedaba otra opción real que "la de buscar un nuevo mandato del pueblo" luego de la derrota sufrida la noche del jueves po[illegible] gobierno minoritario Co[illegible]dor, que llevaba 19 me[illegible]n el poder, debido a una e[illegible]ienda a su proyecto de le[illegible] sobre extensión de contr[illegible] de alquileres hasta fines de 1978.

Poniendo cuidado en pedir un mandato, en vez de solicitar rudamente una mayoría, el señor Davis dijo que los temas de su campaña electoral serían soluciones para el desempleo y la protección de los ingresos contra la inflación.

El gobierno ha de utilizar en la campaña electoral los programas enunciados en el Discurso desde el Trono y el presupuesto, afirmando que puede ofrecer estabilidad y liderazgo, particularmente para tratar con los problemas futuros de unidad nacional y la terminación del control de precios y salarios.

Continuando con el tono Conservador del presupuesto presentado hace casi

PASA A PAGINA 3

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
Año VIII No35 LUNES 2 DE MAYO DE 1977 .25

El Beso de la Paz

El Papa Pablo VI y Donald Coggan, Arzobispo de Canterbury se abrazan en un "Beso de Paz" durante un servicio religoso por la unidad cristiana en la Capilla Sixtina del Vaticano el viernes. Los líderes religiosos admitieron que todavía existen serios obstáculos, especialmente en lo que hace a matrimonios entre personas de distinta fé, en el camino a la unidad entre 700,000,000 de católicos y 65,000,000 anglicanos.

Penthouse de Mayo a la Venta, Pero Censurada

(Información en Pagina 4)

Por Primera Vez

Argentina Vence a E.U.: Copa Davis

BUENOS AIRES (AP).- Guillermo Vilas, el jugador de tenis número uno ganó a Dick Stockton en el día de ayer y dió a su país la primera victoria con los Estados Unidos en la historia del campeonato Davis Cup.

Vilas, de 24 años, venció a Stockton 5-7, 6-2, 6-2, 6-2 durante tres horas con juegos de a 20 minutos ante una multitud de 7000 espectadores, incluyendo el Presidente Argentino, el General Jorge Videla.

Esta victoria lleva a Argentina a las semi-finales del campeonato Davis Cup contra Australia.

El ganador de esas series jugará contra el campeón europeo en busca del título mundial

Esta ha sido la tercera vez que Argentina ha ganado los cuartos de final contra los Estados Unidos. En las otras dos ocasiones, en 1931 y 1958, los Estados Unidos ganó a Argentina 1 a 0, en las dos ocasiones fuera de Argentina.

En el set final, Brian Gottfried ganó a Ricardo Cano 7-5, 7-5, 6-0, pero hubo poca consolación para los desilusionados americanos

Mueren 8 en El Salvador

SAN SALVADOR.- Aquí resultaron muertas por lo menos ocho personas en un choque entre manifestantes efectuando demostraciones de celebración del 1ro de Mayo y la policía nacional. Las demostraciones del 1ro de Mayo han sido prohibidas por el gobierno del país de acuerdo con el estado de sitio declarado en febrero cuando varias personas resultaron muertas en violentos encuentros ocurridos después de llevadas a cabo las elecciones nacionales.

MISS PRIMAVERA 1977

Danielle Lecler, la hermosa Miss Primavera 1977 de la Asociación Sudamericana en Montreal.
(Más fotos e información en Pág. 8.)

Reparacion de chapa... pintura de su automovil!
Compra y venta de
COCHES USADOS
TIP-TOP AUTO COLLISION & CAR SALES LTD.
3323 DANFORTH AVE. TOR. 699-6976-699-063
JOSE MURILLO

Hacia y desde Sudamérica!
Excursiones
CONSULTEME
741-0434
MIRTA ZAMORA
Vacation World Limited

DUFFERIN AUTO SALES
1646A Dufferin St. Norte de Dundas
533-3777

Carros usados y certificados
sin cuota inicial.
Todas las marcas.
JORGE GUEVARA B. Propietario Hispano.
Descuentos especiales a los amigos Latinos.

Exodo de Empresas Puesto en Duda

MONTREAL (CP).- Setenta y nueve de las 91 oficinas centrales que supuestamente habrían abandonado Quebec desde la elección del 15 de noviembre, ganada por el Parti Quebecois, no figuran siquiera en el directorio telefónico, dice el diario Le Devoir.

La publicación quebequense informó que una investigación ha revelado que ninguna de las empresas es "bien conocida" por el público, y que ninguna de ellas es miembro de la bolsa de comercio de Montreal

Mientras tanto, el Presidente de Du Pont of Canada, F.S.McCarthy, indicó que la compañía movería sus oficinas centrales fuera de Montreal si el gobierno del Parti Quebecois no atenúa las leyes que ha propuesto sobre uso exclusivo del francés en la provincia.

Apoyo a Abortos quiere Ministro de Quebec

MONTREAL. (CP).- El Ministro de Asuntos Sociales Denis Lazure expresó en una conferencia durante el fin de semana con la Asociación de Doctores de Quebec y Dentistas que el 90 por ciento de los abortos realizados en Quebec son efectuados en hospitales de habla inglesa.

"Cuando el gobierno reconoce servicio médico, debería ser contra la ley el que hospitales que rehusen a prestar ese servicio al público.." Dijo El Ministro, requiriendo cambios en los comités de aborto terapéutico en hospitales franco-parlantes.

NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIOS DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS, - ETC.
PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET, TORONTO, ONT. 923-2931

DIRECTAMENTE DE LA FABRICA!
SALA DE 3 PIEZAS
COMEDOR Y DORMITORIOS,
TODOS A PRECIOS ESPECIALES

FABRICA:
680 KING ST. W.
SALA DE DEMOSTRACION:
1024 DUNDAS ST. W. MISSISAUGA
National Furniture Factories

TODOS LOS PRODUCTOS CON LA FRAGANCIA DEL HORNO

Milano
Food & Biscuits Ltd.
15 TANGIERS ROAD
DOWNSVIEW - ONTARIO
635-1862

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21.28 AL MES!
o $399.00 dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio
EASY EZ LIVING

619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

KING BAKERY
Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad.

Empanadas, Pizza, media luna (cachitos)
y toda la linea de pan frances
VARIEDAD DE PASTELERIA
ABIERTO LOS DOMINGOS
DE 8 am A 8 pm
entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto
JUAN LARA

Elecciones

(VIENE DE LA PRIMERA PAGINA)

dos semanas atrás, el señor Davis marcó algunas de las líneas de batalla, ubicando a los Conservadores del lado de la empresa libre y opuesto a los que, dijo, son costosas alternativas socialistas del NDP.

Tener que contar con el apoyo de los Liberales en una Cámara de los Comunes en minoría ha significado tener que apoyarse en un grupo impredecible, y la derrota de la revisión de alquileres indica cuan precaria ha sido la existencia del gobierno.

La posición de los partidos en la Cámara era: 52 bancas de los Conservadores, 38 del NDP y 35 de los Liberales. Los Conservadores necesitan 11 bancas más para alcanzar la mayoría absoluta.

La elección provincial de 1975 produjo el primer gobierno en Ontario por 34 años consecutivos.

El señor Davis pidió a la Teniente-Gobernadora Pauline McGibbon la disolución de la Cámara el viernes por la tarde luego de que el proyecto de ley sobre control de alquileres fuese enmendado y promulgado como ley.

Más tarde, Davis insistió frente a periodistas, después de leerles partes de un texto de 23 páginas, en que la elección no era culpa del gobierno.

"No hay duda en la mente de nadie acerca del hecho de que fuimos derrotados (el jueves). Los titulares periodísticos indicaron claramente que el gobierno fué derrotado, y cuando usted es derrotado en una cuestión de confianza (en el gobierno) usted debe tener una elección'."

El viernes, el líder del NDP, Stephen Lewis, y el líder Liberal, Stuart Smith, criticaron al gobierno por haber llamado a elecciones.

El señor Lewis calificó la cuestión del control de arrendamientos "Una ficción. Muy pocas veces se ha fabricado una elección con tan fútil material". Dijo que las verdaderas razones de la elección "nunca han sido complicada: a los Conservadores no les gusta las restricciones del gobierno minoritario, las encuestas de opinión pública les son favorables, ellos quieren tener otra vez su mayoría (en la Cámara). Simple; quizás un poco tosco; explícito. Ellos quieren su mayoría de vuelta."

El NDP "se basará en el simple sentido común" en la campaña electoral, dijo el señor Lewis, subrayando como temas de su plataforma las cuestiones de recursos humanos y naturales (creación de empleos, bosques, energía, minería y preservación de la tierra de agricultura) y un blanco favorito, la Junta de Compensaciones del Trabajador (Workmen's compensation Board). Lewis declaró a una conferencia de prensa que considera que las probabilidades del NDP han mejorado, pero que él mantiene una actitud filosífica "Como siempre, nos las arreglaremos", pronosticó.

El Dr. Smith calificó a la elección de un desperdicio de $20 millones para financiarle "un juego con el poder a Bill Davis". Dijo que Davis no gusta del compromiso y no ha escuchado la opinión del pueblo acerca de una elección que es innecesaria. El Dr. Smith puso en claro que hará del propio llamado a elecciones un tema de su campaña porque "sugiere la actitud del gobierno hacia el público."

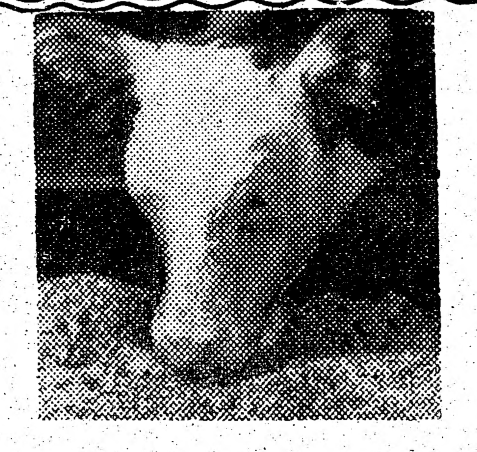
Los Liberales enfatizará problemas de tipo económico, especialmente el desempleo, dijo Smith.

La importante legislación que murió en el libro de ordenes de la Cámara incluía la construcción de una escuela franco-parlante en el condado de Essex, la creación del nuevo Ministerio de Asuntos Norteños, una serie de proyectos de ley sobre impuestos instituyendo medidas en el presupuesto provincial de hace dos semanas atrás, y una enmienda a el Acta de Avalúo del Medio Ambiente para establecer la prometida encuesta Harff en el desarrollo norteño de Ontario.

En un intento por remover riesgos de última hora, La Ministro de Ingresos, Margaret Scrivener eliminó los nuevos impuestos sobre el tabaco y bebidas gaseosas en lata, luego de que el Sr. Davis llamase a elecciones, lo que significa que el Tesoro Provincial ha de privarse de varios millones de dólares en ingresos que anticipaba, y ha de reintroducir los proyectos de ley impositivos si los Conservadores resultan reelectos.

El Sr. Davis prometió volver a convocar la Cámara de los Comunes unas dos semanas después de la elección si los Conservadores retienen el poder y dijo que la misma ha de funcionar durante el verano hasta que todos los proyectos de ley más importantes sean aprobados.

En una referencia a la amarga contienda que tuvo lugar entre el señor Davis y el entonces líder Liberal Robert Nixon durante la elección de 1975, el Sr. Davis dijo que espera que la campaña electoral será honesta, abierta y franca.

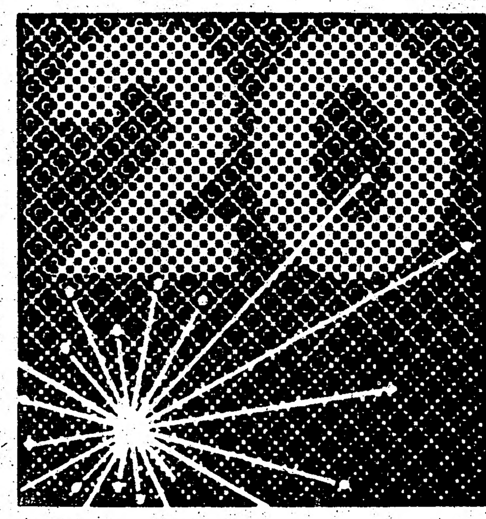


International Meats
249 Augusta Ave. 363-9692
HABLAMOS ESPAÑOL

CHIVO, CONEJOS, CUYS, POLLOS, ASADOS, CHURRASCOS, PERDICES, PALOMAS, MENUDENCIAS.

precios imbatibles.

Libros en su Idioma



Twenty Years of Multilingual Service in the Toronto Public Libraries

Las Librerias Públicas de Toronto celebran el 20 aniversario de su colección multilingue en el mes de Mayo de 1977.

La colección está compuesta de muchos idiomas y que totalizan 80,000 libros

Usted encontrará centenares de libros, revistas y otros material en su idioma disponible en el sistema de librerías en la ciudad de Toronto.

Desde los chicos hasta los abuelos encontrarán algo de interés. Existe material de viajes, deportes y religion, así como también libros prácticos para trabajos en general y manuales técnicos. Hay gran variedad de tópicos, así que con toda seguridad habrá algo que atraerá su atención.

Para celebrar el aniversario de este servicio, programas multilingues especiales y exposiciones serán presentadas en cada una de las librerías durante el mes de mayo. Para mayor información contacte la librería de su área.

Venga con su familia y amigos para unirse a las celebraciones del 20 aniversario de las Librerías Públicas de Toronto.

Toronto Public Libraries
40 Orchard View Blvd.
Información General: 484-8015

Como Nunca las personas desean su propia casa.

Ontario tiene un plan para hacerlo más facil

El AHOP/HOME (Assited Home Ownership Program/ Home Ownership Made Easy Plan) es un programa federal provincial designado a traer facilidad en la adquisición de residencias para personas de entrada económica moderada y baja ofreciendo ayuda económica en forma de préstamos, subsidios y becas. Cuánta ayuda usted recibe depende en la formación de su hogar, salario y los gastos que se adquieren con la nueva vivienda.

Toda clase de residencias pueden ser candidatas a recibir ayuda económica, siempre y cuando estén aprobadas por la Central Mortage and Housing Corporation y vendidas dentro de los precios máximos en su municipalidad impuestos por la AHOP.

Por medio de un Préstamo con Interés Reducido de la AHOP, los pagos de hipoteca por el primer año obtienen una reducción al 8% del cobro por interés. Un subsidio de la la AHOP hasta $750 es disponible durante el primer año de vivienda de modo que no gaste usted más del 25% del ingreso económico de la familia en pagos de hipoteca y en impuestos municipales.

Usted puede también calificar para una beca Provincial de Vivienda con un máximo de $750 por el primer año si su hipoteca y e impuestos exceden un 30% del ingreso familiar. Subsidios y becas no son devoluptivos. Los pagos de préstamo comienzan en el quinto año de la hipoteca.

Si le interesa comprar una residencia de vivienda bajo el Programa de la AHOP/HOME, busque el nombre de los vendedores participantes al programa bajo la sección de residencias y viviendas (real estate).

Para mayor información del programa, escriba al:

Communications Branch
Ministry of Housing
56 Wellesley Street West, 2nd Floor
Toronto, Ontario M7A 2N5

John Rhodes, Minister of Housing
William Davis, Premier

Province of Ontario

$4500 Millones de Canada Para Nuevo Fondo de Préstamos del FMI

WASHINGTON (CP).- Canadá debe aceptar su obligación como país rico de colaborar en un nuevo fondo de préstamos que está siendo estructurado por el Fondo Monetario Internacional (FMI) para países en necesidad, dice el Ministro de Finanzas canadiense, Donald Macdonald.

La reunión cumbre de ministro de finanzas que tuvo lugar en Washington acordó por unanimidad el establecimiento de un nuevo fondo credificio para ayudar a países en el pago de sus importaciones, especialmente de petróleo.

Todavía no es claro que tan trande será el fondo a establecerse, ni cuanto dinero será puesto en él por los países ricos en petróleo de la OPEC y las naciones de avanzado desarrollo industrial. Pero Macdonald estimó que la participación canadiense podría ascender hasta 500 millones de dólares si, como se propuso originariamente, se establece un fondo de unos 15..5 billones de dólares.

sido la principal cuestión tratada por los 130 miembros del FMI, pero un comunicado final enfatizó varias decisiones adicionales.

Los países miembros fueron urgidos a acentuar la lucha contra la inflación en vez de combatir el desempleo, a pesar de que el FMI lamentó formalmente las altas tasas de desempleo actuales.

El FMI también previno contra la introducción de políticas proteccionistas en el comercio internacional, elevadas tarifas, aduaneras inclusive, y pidió mayores esfuerzos en la conservación de energía.

Mientras la economía mundial está en un movimiento ascendente, los intentos de sobreestimular las economías nacionales pueden afectar negativamente la mejoría, dice el FMI.

Anti-Sionista Conservador Observará Linea Partidaria

OTTAWA (CP).- Un candidato Conservador para la elección federal parcial en Quebec "presumiblemente" todavía mantiene un punto de vista anti-sionista, dice el líder partidario Joe Clark.

Sin embargo, Roger Delorme ha prometido a Clark que observará la postura pro-sionista del partido Conservador, declaró el líder federal en una entrevista periodística.

El sionismo es un movimiento que apoya la existencia de Israel para el pueblo judío.

Delorme, candidato en el distrito de Terrebone en área de Montreal, afirmó durante una emisión radial en 1974 que el sionismo es igual al nazismo.

Penthouse de Mayo a la Venta, Pero Censurada

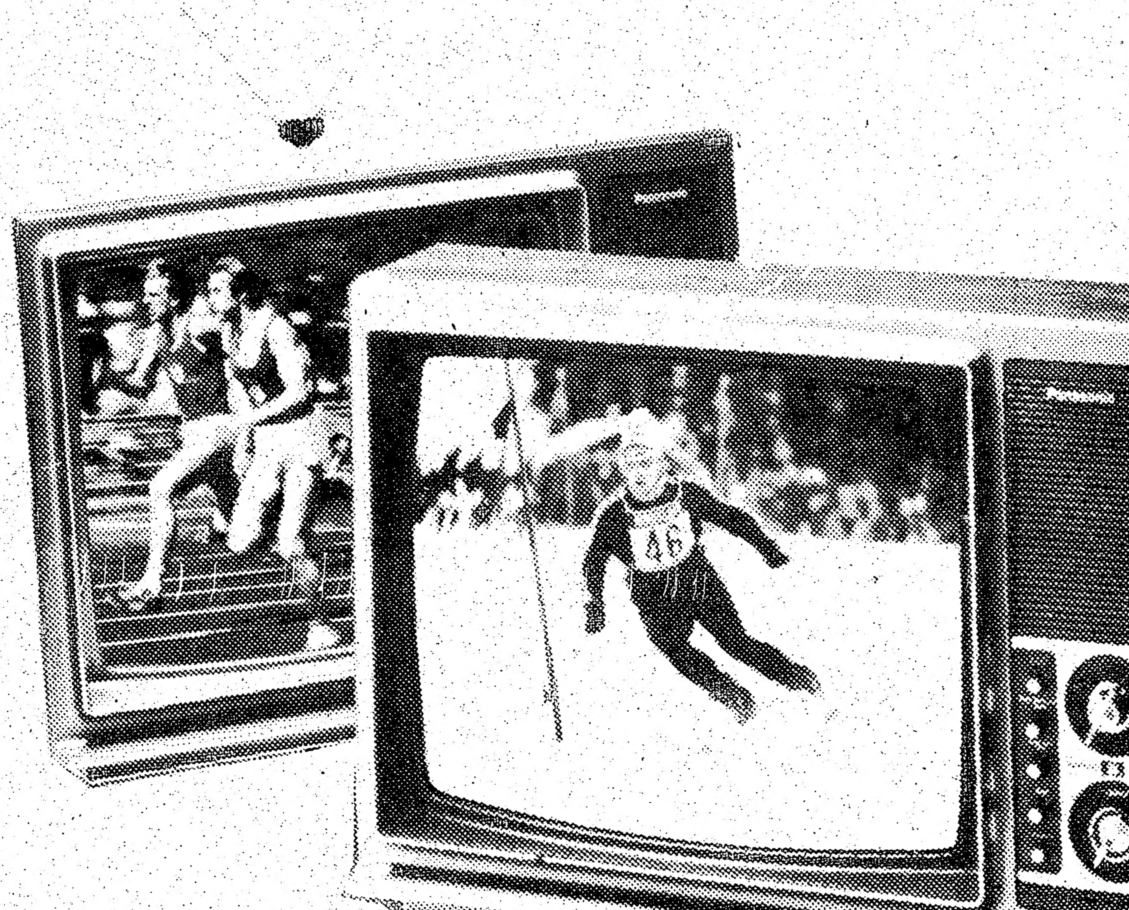
MONTREAL (CP).- La edición de mayo de la revista Penthouse salió a la venta en Montreal el viernes, pero sin 14 páginas conteniendo poses eróticas y escenas de sexo oral las que fueron arrancadas por la empresa distribuidora siguiendo ordenes de funcionarios de aduana canadienses. El director de una agencia distribuidora dijo que unas 30,000 copias de la revista estadounidense, que se especializa en fotos desplegables de mujeres desnudas, fueron adquiridas durante el primer día de venta.

La edición de mayo había sido prohibida en el país por orden de altos funcionarios de aduanas en Ottawa luego de que se decidiera que las fotos de sexo oral eran ofensivas.

FORUM
TRAVEL AGENCY LTD.
Viajes especiales
INCOME TAX
IATA
...orizado
Carlos Petosa
Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293
3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044

Hablando de fotografia...

BENJAMIN
SIMBOLO DE CALIDAD
......hay un solo lugar en Toronto donde Ud. puede comprar su equipo fotográfico preferido a bajo costo, donde se le puede financiar su compra y donde además será atendido en español por nuestro consultor fotográfico diplomado (P.M.A.), Sr. Miguel Tomazo. Cuando Ud. nos visite, recién comprenderá la importancia que tiene para Ud. nuestro negocio.
Y si requiere el revelado y/o ampliaciones de su rollo fotográfico (inclusive en tamaño poster), por favor, consultenos, BENJAMIN PHOTO LABORATORIES LTD. Garantiza nuestro procesado.
the darkroom & camera shop ltd 68 Dundas Street East Toronto, 861-1919

PANASONIC
Radios Portatiles y Estereos
Televisor a Color en Venta Ahora
MOSTRADO Y EN VENTA EN
LUXOR RADIO 620 BLOOR ST. W. 531-3085
Quintrix II

EL FAMOSO TUBO DE IMAGEN CON EL LENTE EXTRA PARA MEJOR VISTA
Panasonic
just slightly ahead of our time

se de Mayo
Venta,
ensurada

revista estadounidense, que se especializa en fotos desplegables de mujeres desnudas, fueron adquiridas durante el primer día de venta.

La edición de mayo había sido prohibida en el país por orden de altos funcionarios de aduanas en Ottawa luego de que se decidiera que las fotos de sexo oral eran ofensivas.

ORUM
VEL AGENCY LTD.
especiales
COME
TAX
3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044

Ahora
W.
II
BO DE
LENTE
OR VISTA
onic
of our time

SALT:

Armamentos Sujetos a Negociación

• Descripción de los principales misiles que preocupan a los representantes soviéticos y norteamericanos

En la primera semana de abril, la revista estadounidense "Newsweek", ha publicado una información relativa a las conversaciones SALT que contiene una descripción de algunos de los armamentos objetos de las negociaciones.

Por estimarlo de interés para nuestros lectores, reproducimos, a continuación, esas descripciones.

CRUISE MISSILE. (Tomahawk).— Un misil subsónico americano de mar o aire que puede lanzar cabezales explosivos convencionales o nucleares hasta dos mil millas, a poco menos de 30 yardas del blanco. Vuela a bajas alturas para evitar la detección del radar, guiado por un sistema de computadoras que lo adapta al terreno inferior de acuerdo con su ruta preprogramada. Los rusos han desarrollado también muchos misiles marítimos, pero con un alcance bastante menor, principalmente para guerra naval.

BACKFIRE BOMBER: Una bomba soviética supersónica rotatoria con un radio de combate de 3.500 millas, lo que es muy corto para una distancia intercontinental. Pero con abastecimiento en vuelo —una capacidad que los soviéticos no han perfeccionado para este avión— el Backfire podría alcanzar los Estados Unidos y retornar a su base soviética, constituyéndose en arma "estratégica".

MIRV: Un vehiculo reentrante con blancos múltiples independientes —un sistema de varios cabezales explosivos dirigidos a blancos separados, lanzados por un solo misil. Los Estados Unidos desplazan MIRV's en bases terrestres Minuteman ICBM y los submarinos lanzan misiles Poseidón de gran flexibilidad y precisión. La Unión Soviética "rastrea" a los Estados Unidos en el desarrollo y desplazamiento de MIRV's.

MARV: Un maniobrable vehículo re-entrante; un inmejorable cabezal explosivo "inteligente" que contiene un sistema náutico. Su trayectoria puede ser cambiada durante la reentrada a la atmósfera para asegurar mayor exactitud y para evitar defensas de misiles anti-balísticos (ABM). Los Estados Unidos proyectaron el MARV, en parte, como respuesta al aumento planeado en el sistema soviético ABM.

M-X: Un avanzado misil balístico intercontinental desarrollado por los Estados Unidos para reemplazar la fuerza Minuteman existente en 1980. El M-X puede llevar alrededor de 15 cabezales explosivos dirigidos a blancos separados con alrededor de 500 pies de exactitud. Podría ser albergado en silos ICBM o ser montado en aparatos que puedan moverse de un sitio a otro.

SS-16, SS-20: Son los avanzados misiles soviéticos con bases terrestres diseñados para reemplazar algunas armas existentes. Ambos son sistemas móviles. El SS-16 tiene un alcance intercontinental de alrededor de 5.000 millas. El SS-20, que está ya siendo usado, es un misil de alcance intermedio, que puede viajar alrededor de 3.000 millas. El SS-20 también puede llevar múltiples cabezales explosivos.

ranged
greater
SD de

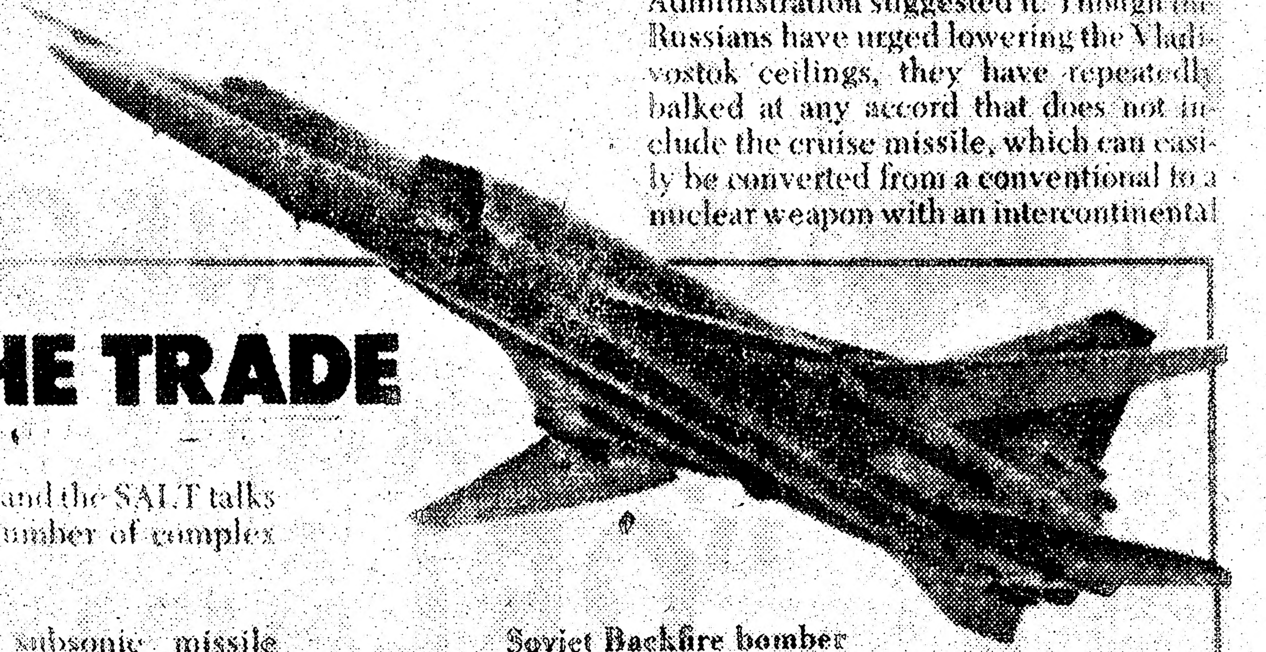
U.S. Tomahawk cruise missile

was reached in ... limiting each side to a total ... bombers and missiles, of which

But the Soviets might not accept either package; in fact, they turned down Carter's fallback proposal when the Ford Administration suggested it. Though the Russians have urged lowering the Vladivostok ceilings, they have repeatedly balked at any accord that does not include the cruise missile, which can easily be converted from a conventional to a nuclear weapon with an intercontinental

IE TRADE

and the SALT talks
number of complex



Soviet Backfire bomber

subsonic missile
ver conventional or
within 30 yards of
id radar detection,

fenses. The U.S. devised the MARV in part as a response to planned increases in the Soviet ABM system.

"MISILES" EN DISPUTA.— El "Tomahawk" de Estados Unidos y el bombardero "Backfire" de los soviéticos constituyen los principales escollos en la marcha de las negociaciones de Washington y Moscú denominadas SALT (Tratado para la Limitación de Armas Estratégicas)

La Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
844 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717
Bajos Precios

Impresión de invitaciones, tarjetas, sobres y cartas membreteadas, volantes, tipografia.
SE HABLA ESPAÑOL

LISBON PUBLICATIONS
Agostino Sequeira
627B DUFFERIN ST. Tel. 532-6067

"DIA de Las MADRES"
DINOSAURIO CLUB
DINOSAURIO CLUB TORONTO
Rindiendo su cálido homenaje al "DIA UNIVERSAL DE LAS MADRES" Invita a la ciudadanía en general a celebrar esta grandiosa fecha. Asista con su "Madrecita" al festival bailable que realizaremos en:
LA RINASCENTE HALL 867 COLLEGE ST.
(entre Ossington y Dovercourt)
Sábado 7 de Mayo de 8pm. a 2am.
De entre "LAS MADRECITAS" asistentes elegiremos a: "La Madre Simbolo" 1977. Además efectuaremos
LA GRAN RIFA
Pasaje de ida y vuelta al Ecuador y muchas otras sorpresas
Amenizarán este festival
MONTERREY COMBO
Animacion de: PACO CANO Y MELBA DE MARRASQUIN.
ENTRADA GENERAL $5

EN MONTREAL
L. M. AUTOMOVILES
2107 Beaubien Est.
729-3251 729-3252
VENTA – CAMBIO
FINANCIACION DE CARROS USADOS
CHEVROLET OLDSMOBILE
PONTIAC BUICK
CADILLAC FORD MERCURY
AMERICAN MOTORS
PLYMOUTH DODGE CHYSLER

Louis Martinez

Jack Martinez

Director: RAFAEL JANOWITZER
Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editor: MIGUEL J. RAKIEWICZ
Tipografía: CLARA INES RENGIFO
Columnistas: LALO BORJA
RICARDO SANTOS
DIB ASIN
Fotografía: LALO BORJA
Arte Publicitario: ALBERTO ARIAS

el popular

TORONTO: 380A Bloor St. W. Teléfono: 967-5326
MONTREAL: 1117 O. St. Catherines St. #813. Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Una Elección no Querida; Un Cambio Necesario

Con una burda maniobra, el gobierno Conservador de Ontario ha puesto fin al positivo período de poder limitado que su situación minoritaria le impuso.

Era obvio desde semanas atrás que los Tories llamarían a elecciones para lo cual necesitaban cerrar el Parlamento provincial con un voto de no-confianza por parte de los otros dos partidos, Liberal y New Democratic Party, NDP. La oportunidad apareció con la presentación de un retrógrado presupuesto provincial que, una vez más, pone el dinero estatal al servicio de las grandes empresas para que éstas creen empleos.

La posición de los Conservadores se hizo más clara aún cuando el Tesorero de Ontario explicó en el Parlamento que su gobierno considera que hoy en día una tasa de desempleo del 5.3% puede considerarse como pleno empleo.

En lugar de votar en contra de tal presupuesto, como lo hizo el NDP, los Liberales decidieron apoyar el gobierno Conservador, especulando con que si ganaban un poco más de tiempo conseguirian algunos votos más para Stuart Smith, desprestigiado líder.

Pasaron los días y apareció la cuestión del control del aumento de los alquileres. Los Conservadores pidiendo un 8% de aumento, el NDP un 6%. Smith vió aquí una oportunidad de conseguir algunos votos en Toronto y, con la originalidad que caracteriza a su partido adoptó una postura similar a la del NDP, pero actuando como se fuese propia.

Llegada la votación Parlamentaria, el NDP y los Liberales votaron por una enmienda al proyecto de ley Conservador, venciendo al gobierno.

Esta instancia tenía una sola consecuencia: la promulgación de la ley sobre aumentos de alquileres, tal como la mayoría Parlamentaria lo pedía, con el 6% de incremento como límite. Pero los Conservadores decidieron utilizar el hecho como la anhelada excusa para llamar a elecciones provinciales. Y lo hicieron. Ahora los residentes en Ontario deberán pagar los 20 millones de dólares que costará la elección.

Encuestas realizadas por distintos medios periodísticos indican que más del 80% de los ontarianos no quería que se llamase a elecciones en este momento. La razón es muy simple: el gobierno de minoría funcionaba razonablemente bien, con las tendencias más reaccionarias de los Tories bajo control por parte de los otros partidos.

Los Conservadores teniendo sólo 52 bancas en la Cámara de los Comunes no podían menos que tomar muy en cuenta la opinión de la oposición formada por el NDP, con 38 miembros del Parlamento y los Liberales no aportaron mucho en

STUART Smith, líder liberal

materia de ideas nuevas, como era de esperarse, apoyando generalmente al gobierno con los votos de sus 35 parlamentarios.

Pero los Tories quieren tener nuevamente mayoría en el Parlamento y volver a hacer con Ontario lo que se les ocurra. Entre las consecuencias de 34 años ininterrumpidos de gobierno Conservador resaltan la alta tasa de desempleo provincial, con 312,000 ontarianos sin trabajo y el degradante extremo a que ha llegado la polución ambiental en la provincia. Mercurio, amianto, desperdicios radioactivos, etc.. etc. Usted nombrelo que Ontario lo tiene, contaminando el agua, el aire, la tierra y los alimentos.

En los casi 20 meses de gobierno de minoría esta situación desastrosa había comenzado el deslinde de responsabilidades.

La realidad del problema provincial es que el gobierno sirve primordialmente a los intereses de las grandes empresas, nacionales y extranjeras, creando la ilusión a los trabajadores de que tal política ha de obtener la creación de vacantes en el mercado laboral. Sin embargo, las empresas no se radican en la provincia para ejercer una acción social sino para obtener la mayor ganancia en el menor tiempo posible, de ahí que utilicen las concesiones impositivas, y la amplia variedad de beneficios que los Conservadores han establecido para ellas, en beneficio exclusivo de ellas mismas. El desempleo y la contaminación ambiental continúan y, de ganar los Tories los 11 puestos que necesitan para asegurarse la mayoría en el Parlamento provincial, han de incrementarse a ritmo acelerado.

William Davis, de 47 años, tiene poco nuevo que ofrecer a los electores más allá de alguna ínfima concesión para darle colorido a su campaña proselitista, la suspensión del impuesto al tabaco y las bebidas sin alcohol enlatadas es un ejemplo típico.

Por parte de los Liberales, su actual líder provincial, Stuart Smith, 37, ha demostrado que carece de la virtud que todo jefe de su partido necesita: personalidad. Los Liberales carecen de un programa basado en cambios fundamentales, por lo que se les vuelve imprescindible una "personalidad vendedora" a nivel de liderazgo partidario para ganarse los votos de los ingenuos.

De asumir el poder, los Liberales seguirán la misma línea de acción que los Conservadores en lo que hace a concesiones a las grandes empresas, ya que ellos también basan su acción de gobierno en hacerles la vida fácil y placentera los que viven de los que trabajan.

La verdadera alternativa al régimen Conservador la constituye el New Democratic Party, NDP. Su líder, Stephen Lewis, de 39 años, tiene amplia experiencia y firmes convicciones políticas.

El NDP no está en contra de la libre empresa pero quiere que esta sirva los intereses de la mayoría, de los que viven de su trabajo. Por lo que en el programa partidario de los Social Demócratas aparecen gran variedad de iniciativas para limitar el libertinaje que hoy disfrutan las grandes empresas en las decisiones sobre generación de empleos, preservación de la salud de los ciudadanos y la calidad del medio ambiente natural; medidas de promoción de los pequeños comerciantes se incluyen también en el progama electoral, así como sobre la protección de las áreas de cultivo de la provincia, que están siendo rápidamente devoradas por los agentes de bienes raíces mientras el gobierno Conservador hace la vista gorda.

William Davis ha anunciado reiteradamente durante los meses previos al llamado a elecciones que utilizaría como "argumento" en su campaña electoral la condición de Socialista del NDP, en la esperanza de crear una suerte de pánico entre los votantes, que lo reeligirían a él para salvarse del "peligro rojo".

Desgraciadamente para Davis, su record de gobierno deja bastante que desear, especialmente en cuestiones que envuelven compasión y justicia hacia otros seres humanos.

312,000, por ejemplo, son una clara indicación de que la dinastía Tory que gobernó a Ontario por más de 30 años carece no sólo de compasión, sino también de la virtud que más se precia de decir que tiene: la "buena" administración.

Los Social Demócratas tienen un record excelente de gobierno en gran cantidad de países, siendo intachable su adherencia a las reglas de la democracia. De manera que la acusación de Davis acerca del carácter Socialista del NDP en vez de ser dañosa contituye un honor.

El 9 de junio los electores decidirán si quieren 4 años más de William Davis con poderes ilimitados, otro gobierno de minoría, o un cambio de rumbo en la dirección de los intereses de Ontario.

Dada una acentuación progresiva de la crisis económica provincial, alterar el rumbo de la acción gubernativa parece ser la solución más adecuada para evitar que, por seguir en el mismo, los costos humanos se vuelvan intolerables.

Stephen Lewis, líder del NDP

Geografía de la CBC

Los niños de los inmigrantes están pagando con su salud la estadía de sus padres en Canadá.

Una manifestación de esta realidad es el avanzado deterioramiento de las dentaduras de los hijos de inmigrantes debido a la ingestión indiscriminada de alimentos conocidos como "comida chatarra" (junk food),

El tema fué expuesto en una conferencia sobre salud dental que tuvo lugar en Toronto. Dijo el Dr. Albert Shapira, especialista en odontología del Hospital de Niños Enfermos de la ciudad ontoriana que en su experiencia profesional ha comprobado la notable incidencia de problemas dentales en niños inmigrantes.

La causa: el gobierno no toma las medidas apropiadas para educar a los padres inmigrantes en los peligros que la ingestión de cierto tipo de alimentos puede acarrear a sus hijos.

Por ello, según Shapira, "muchas familias permanecen ignorantes acerca de los peligros potenciales (de ciertos alimentos) y del alto contenido de azúcar que tienen muchas de las comidas tipo snack y pre-empacadas que compran."

El problema residiría en que "viniendo de países con diferente cultura, donde se utilizan pocos aditivos en la comida, (los inmigrantes y no) entienden" que aquí la

El mayor peligro que Shapira ve para la salud dental de los niños inmigrantes se origina en el alto contenido de azúcar blanca en gran variedad de alimentos, especialmente los que se adquieren en máquinas vendedoras.

Se impone la activa intervención gubernamental, informando apropiadamente a los inmigrantes acerca de los riesgos que amenazan la salud de sus niños. Esto es parte de un derecho fundamental de todo inmigrante: que se le den todas las posibilidades para que desde su arribo esté en condiciones de igualdad con los canadienses nativos.

La Salud de Niños Inmigrantes, en Peligro

Los argentinos utilizan como prueba favorita de la ignorancia geográfica de extranjeros de habla distinta a la hispana la supuesta confusión (que tales personajes tienen con Brasil y Argentina, sintetizada en la frase "Río de Janeiro, capital de Argentina" que ellos utilizarían.

Ahora, los inmigrantes argentinos en Canadá pueden dar por confirmada la anécdota gracias a un aviso televisivo en la CBC de las emisiones internacionales de Radio Canada.

Con fondo de fotos de las capitales y ciudades más conocidas de distintos países, voces en off en el idioma de cada nación reproducen la transmisión internacional de la emisora canadienses.

Así, con foto de Moscú va la emisión en uso, con una imagen de Roma, en italiano, con una vista de París, en francés; y todo va bien hasta que la pantalla muestra una hermosa vista de Rio de Janeiro como era de esperarse la voz en off va en ....español, seguida, eso sí, de una foto de Buenos Aires ilustrada con una transmisión en .....portugués.

Cero en geografía latinoamericana para la CBC.

Preocupación

Los R
Brasileñ
Gusta

Por PEDRO PABLO C

BOGOTA, Colombia-
a Europa, el vicep
dos de Norteamérica,
preocupación al gobie
ral Alemana por la ve
nuclear. Al propio ti
Estado hizo saber a l
preocupación por la
nucleares que, aunque
ser utilizados también
Brasil se dispone
Federal cuatro reacto
enriquecido, que deber
en 1986, y un comple
ción de combustible,
una planta de enrique
pone este año la in
nuclear.
Por su parte, Arg
nuclear, más poderos
anuncia que Chile es
programa nuclear co
que la gente se está i
de artefactos nucleare
bles dictaduras milita
dela y Pinochet, que
clear a espaldas ta
proliferación de arm
Tratado de Tlatelolco
Obviamente Cuba
restar los eventuales
res en manos de las
américa, ha anunciad
centrales nucleares,
URSS.
Ciertamente a tra
proliferación de arma
tados poseedores de
meten, con sujeción a
traspasar tales armas
darlos a fabricarlas o
cen de ellas se obliga
ni obtenerlas en cual
nada en el tratado pu
tido de afectar "el de
las partes en el trata
tigación, la producci
energía nuclear con fi
En otras palabras,
teriales y equipos nu
utilización o producc
con fines pacíficos, pu
la producción de arm
tratado ha quedado
expresión.
En mayo de 1963
ron ante las Nacion
conjunta sobre la de
rica Latina, a inicia
Adolfo López Mateo
por la Asamblea Ge
das. En noviembre de
co la Comisión prep
rización de la Amér
intensas negociacione
1967 el Tratado par
nucleares en la Amér
telolco), abierto a la
región el 12 de abril
Por medio del Tr
ses latinoamericanos,
no es parte, se comp
sivamente con fines
instalaciones nuclear
ción, y a prohibir en
a) El ensayo, uso, f
quisición, por cualqu
clear, por sí misma
por mandato de terc
ma; y b) El recibo,
emplazamiento o cua
toda arma nuclear, d
mandato de terceros
(artículo 1o.).
El tratado fijó un
bleció, con sede en
la proscripción de las
rica Latina (Opanal)
trol al Organismo In
mica (OIEA), con s
Ciertamente, si
arma nuclear previs
lolco (todo artefact
berar energía nuclea
que tenga un conjun

Preocupación de los EE. UU.

Los Reactores Brasileños no les Gustan Nada

Por PEDRO PABLO CAMARGO, corresponsal

BOGOTA, Colombia—Durante su reciente viaje a Europa, el vicepresidente de Estados Unidos de Norteamérica, señor Mondale, expresó su preocupación al gobierno de la República Federal Alemana por la venta al Brasil de una planta nuclear. Al propio tiempo, el Departamento de Estado hizo saber a la cancillería de Brasilia su preocupación por la adquisición de dispositivos nucleares que, aunque con fines pacificos, pueden ser utilizados también con fines bélicos.

Brasil se dispone a adquirir con Alemania Federal cuatro reactores de 1,300 mw de uranio enriquecido, que deberán estar en funcionamiento en 1986, y un complejo nuclear para la fabricación de combustible, separación de plutonio y una planta de enriquecimiento. Y Brasil se propone este año la inauguración de su central nuclear.

Por su parte, Argentina ya tiene su central nuclear, más poderosa que la del Brasil, y se anuncia que Chile está poniendo en marcha su programa nuclear con ayuda de España. O sea que la gente se está inquietando por la presencia de artefactos nucleares en manos de irresponsables dictaduras militares, como las de Geisel, Videla y Pinochet, que han iniciado la carrera nuclear a espaldas tanto del Tratado sobre no proliferación de armas nucleares y del mismo Tratado de Tlatelolco.

Obviamente Cuba también, a fin de contrarestar los eventuales peligros de armas nucleares en manos de las dictaduras fascistas de Sudamérica, ha anunciado la construcción de nuevas centrales nucleares, con la cooperación de la URSS.

Ciertamente a través del Tratado sobre la no proliferación de armas nucleares de 1968, los Estados poseedores de armas nucleares se comprometen, con sujeción a control internacional, a no traspasar tales armas a otros Estados, ni a ayudarlos a fabricarlas o adquirirlas, y los que carecen de ellas se obligan, a su vez, a no recibirlas ni obtenerlas en cualquier forma. Sin embargo, nada en el tratado puede interpretarse en el sentido de afectar "el derecho inalienable de todas las partes en el tratado de desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacificos" (artículo IV).

En otras palabras, los Estados que tienen materiales y equipos nucleares para el tratamiento, utilización o producción de artefactos nucleares con fines pacíficos, pueden también emplearlos en la producción de armas nucleares, con lo cual el tratado ha quedado reducido a su más mínima expresión.

En mayo de 1963, Brasil y México presentaron ante las Naciones Unidas una declaración conjunta sobre la desnuclearización de la América Latina, a iniciativa del finado Presidente Adolfo López Mateos, que fue acogida también por la Asamblea General de las Naciones Unidas. En noviembre de 1964 se estableció en México la Comisión preparatoria para la desnuclearización de la América Latina que, después de intensas negociaciones, aprobó el 12 de abril de 1967 el Tratado para la proscripción de armas nucleares en la América Latina (Tratado de Tlatelolco), abierto a la firma de los países de la región el 12 de abril de ese mismo año.

Por medio del Tratado de Tlatelolco los países latinoamericanos, con excepción de Cuba que no es parte, se comprometieron a utilizar exclusivamente con fines pacificos el material y las instalaciones nucleares sometidos a su jurisdicción, y a prohibir en sus respectivos territorios: a) El ensayo, uso, fabricación, producción o adquisición, por cualquier medio, de toda arma nuclear, por si mismas, directa o indirectamente, por mandato de terceros o en cualquier otra forma; y b) El recibo, almacenamiento, instalación, emplazamiento o cualquier forma de posesión de toda arma nuclear, directa o indirectamente, por mandato de terceros o de cualquier otro modo (artículo 1o.).

El tratado fijó una zona de aplicación y estableció, con sede en México, el organismo para la proscripción de las armas nucleares en la América Latina (Opanal). Igualmente confió su control al Organismo Internacional de Energia Atómica (OIEA), con sede en Viena.

Ciertamente, si se analiza la definición de arma nuclear prevista en el Tratado de Tlatelolco (todo artefacto que sea susceptible de liberar energía nuclear en forma no controlada y que tenga un conjunto de características propias del empleo con fines bélicos), no puede llegarse a la conclusión de que Argentina, Brasil o cualquier otro país latinoamericano con programas nucleares, estén violando el Tratado de Tlatelolco. Este, en su artículo 17, es muy claro cuando señala que "ninguna de las disposiciones contenidas en el presente Tratado menoscaba los derechos de las partes contratantes para usar, en conformidad con este instrumento, la energía nuclear con fines pacíficos, de modo particular en su desarrollo económico y progreso social".

Geisel

DIALOGO POPULAR

Por: Lalo Borja

La Comunidad Latinoamericana Escribirá su Primer Libro

Por primera vez, desde la aparición de los primeros inmigrantes venidos de Latinoamérica se va a iniciar en nuestro medio una historia, científicamente documentada acerca de la presencia y aporte cultural de la comunidad latinoamericana en Canadá.

La Secretaría de Estado del gobierno federal ha iniciado este proyecto que tiene por objeto el promover el estudio de las contribuciones de los varios grupos étnicos al desarrollo de la sociedad canadiense. Este proyecto tendrá la forma de un libro de historia con circulación en todo el país, en inglés, francés y español.

El proyecto inicialmente fué concebido para documentar varios de los otros grupos étnicos que forman parte del mosaico multicultural canadiense, tales como la comunidad italiana, portuguesa, ucraniana etc. y no se consideró de antemano la comunidad latinoamericana, que aunque no pasa de 10 años de establecida en el Canadá como una comunidad propiamente dicha, está atravesando por un momento de trascendental importancia, actualmente y desde ahora se nota la influencia que puede ejercer en esta sociedad.

Las personas que están desde ahora trabajando en la elaboración del proyecto son Maria Helena Rueda, licenciada chilena; Carole Taylor, estudiante de sociología de la Universidad de Toronto; Raquel Moscote, profesora universitaria y Wilson Ruiz, productor independiente de programas de radio y televisión. Estas personas están interesadas en recoger información de parte de toda la comunidad. "Es la comunidad latinoamericana quien va a escribir el libro. Nosotros únicamente vamos a servir como recolectores de información y en la organización y clasificación de todo el material existente." Esto nos lo dice Wilson Ruiz quien espera reunir suficiente cantidad de firmas en su petición a la Secretaría de Estado. Los puntos que se espera serán estudiados y expuestos en el proyectado libro incluyen entre otras cosas el de fundamentar, como se dijo anteriormente, la presencia y el aporte cultural y resaltar el interés sobre el idioma español que los latinoamericanos han despertado en los canadienses.

Actualmente el idioma español ocupa uno de los primeros lugares entre los canadienses como segunda lengua.

Resaltar los diferentes aportes culturales de los diferentes grupos de latinoamericanos, que de una manera u otra han venido creciendo y aumentando durante estos últimos años, llegandose a constituir en una de las comunidades grandes en Canadá.

- Paises de procedencia de los primeros inmigrantes latinoamericanos. Actividad que desarrollaban en sus países.
- Fecha en que llegaron.
- A qué lugares llegaron de preferencia.
- Por qué?
- Motivos y razones por qué se vinieron
- Por qué ha aumentado en los últimos años la inmigración latinoamericana hacia Canadá.
- Dónde reside la mayor parte de ellos actualmente.
- Dónde trabaja la mayoría.

Las comunidades existentes, sus tareas de Unidad Latinoamericana.

- Definición de la comunidad latinoamericana.
- Resaltar la división Involuntaria de los pueblos latinoamericanos y como cada día se tiende más a la Unidad de Latinoamerica, como un sólo pueblo que es.
- Fundamento de lo anterior: el idioma común, idiosincracia, etc.
- Concretización en Toronto por ejemplo es la realización de las "Jornadas Latinoamericanas."

Destaca las diferencias entre las diferentes comunidades y como ello también ha contribuido a aportar culturalmente.

Actividades de tipo cultural y organizaciones existentes.

- Lista completa de todas las organizaciones, clubes, asociaciones, etc., que existen de cada país.
- Actividades de tipo cultural que se realizan periódicamente, esporádicamente, etc., esto refleja las necesidades, intereses y motivaciones del pueblo latinoamericano.

Periódicos en español.

- Enumerar los periódicos editados en español en Canadá.
- Porcentaje de noticias internacionales (entendiendose por estas, las que no son de latinoamérica)
- Porcentaje de noticias nacionales (Latinoamérica)
- Periódicos editados en los diferentes países de Latinoamérica que llegan a Toronto en especial, y a Canadá en general.

Destacar que si bien es cierto que la presencia y aporte cultural puede ser menor al de otros grupos étnicos, no por ello es menos importante, ni real.

- Destacar su similitud con Canadá, partiendo de la época en que América era una colonia, ya sea de España, Francia o Inglaterra. Diferencias entre las colonias. Divisiones en Latinoamérica dadas por el colonizador.
- Destacar muy sútilmente (para no herir susceptibilidades) como aún siguen siendo colonia, ahora ambos con colonizador común.

De poderse llevar a cabo este plan se habrá dado otro paso más hacia la comprensión que la sociedad cánadiense en general va a tener de la comunidad latinoamericana, pues se va a emplear el texto como referencia en escuelas y universidades en todo el país.

Se espera que el desarrollo total del proyecto tome cerca de un año y medio y todo tipo de información es necesaria para hacer un libro valioso que represente nuestra comunidad latinoamericana con autenticidad.

cartas al editor

Perîodico El Popular
Toronto, Ontario

Estimados señores:

Les escribo para pedirles que publiquen esta carta. En el artículo que ustedes nos publicaron el jueves 21 de Abril, titulado "Alto al Proyecto de Ley C-24 (Inmigración) en su Forma Presente", por erro de compaginación, olvidamos incluir otros centros en los que el público puede obtener información, y que son: Centro Ecuménico Pastoral Latino Americano (864-46 13) y el Bloor and Bathurst Information Centre (531-4613).

Agradeciendo su atención.

Atentamente,
José García-Lozano, CCONSEJERO DEL Centro para Gente de Habla Hispana, por el Comité Trabajando Sobre Inmigración.

Eligen "Miss Primavera 1977" en Montreal

La nueva Miss Primavera, Danielle Lecler, en compañía de Jacqueline Aguilar, Miss Primavera 1976.

La señorita Danielle Lecler, hermosa estudiante de 17 años, fué coronada Miss Primavera 1977 de la Asociación Sudamericana de Montreal.

La fiesta de coronación se llevó a efecto en el local de la asociación el sábado 23 de Abril, y como se acostumbra en este tipo de ceremonia la señorita Miss Primavera '76, Jacqueline Aguilar, coronar a la nueva soberana.

La señorita Sandra Boyer resultó elegida Miss Simpatía y la señorita Soila Navarrete Miss Elegancia.

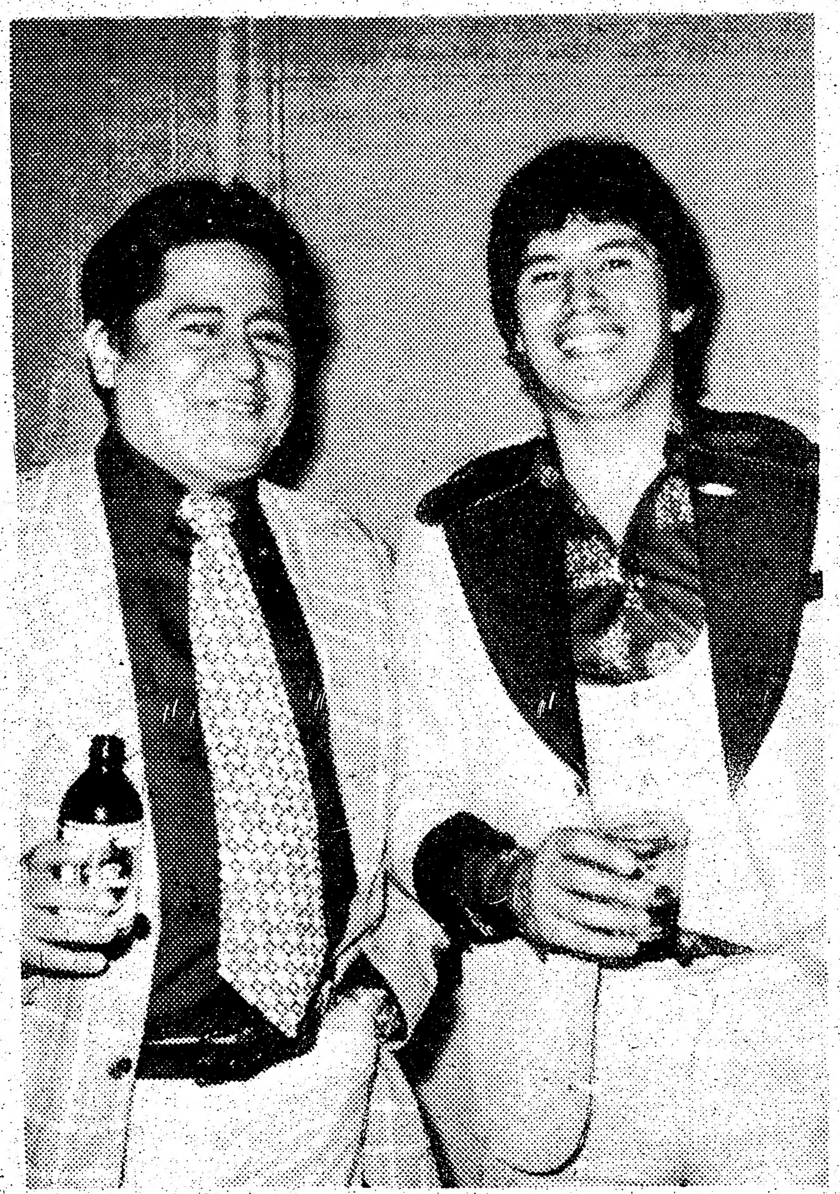
La nueva Miss Primavera es de nacionalidad canadiense, por esto la elección reviste un caso especial; habrá más de algún lector del diario que se pregunte como es que siendo una asociación sudamericana se elija como reina a una dama canadiense, pero la verdad es que la asociación a tenido siempre abierta las puertas a quienes deseen participar en sus actividades, no importa su nacionalidad, más aún tratandose de una persona canadiense, ya que esto ayuda al latinoamericano en su integración al país.

La señorita Danielle además de hablar perfectamente el español, participa casi en todas las actividades de la colonia, tanto culturales como deportiva cuando su tiempo se lo permite. Ella estudia sociología en el Cegep de Bois de Bologne; si agregamos a los anteriores atributos su belleza y simpatía, creemos que la corona quedó en quien más la merecia. Felicitaciones a Danielle.

Los Jokers en Toronto

Con asistencia de más de 600 personas se realizó el sábado 30 de Abril una animada fiesta bailable en el saint Lawrence Market. La atracción de la noche la constituyó indudablemente la venida a la ciudad de Toronto de la prestigiosa orquesta ecuatoriana Los Jokers. La orquesta en mención realiza actualmente una gira a través de Estados Unidos y el Canadá. Los Jokers aprovechando su estadía en Toronto contrataron para actuar dentro del grupo al conocido cantante ecuatoriano Leonardo Peréz quien reside en esta ciudad y quien ha actuado ampliamente dentro de la comunidad latinoamericana con el conocido conjunto Los Pirañas.

La otra parte del programa estuvo animada por el Combo Caribe, quines a través de los diferentes bailes celebraciones están comenzando a ser reconocidos en el ambiente artístico de la ciudad. Se anuncia desde ahora la venida a Toronto de otra de las más grandes orquestas ecuatorianas, Don Medardo y sus Players el día 28 de Mayo.



real

diense, ya que esto ayuda al latinoamericano en su integración al país.

La señorita Danielle además de hablar perfectamente el español, participa casi en todas las actividades de la colonia, tanto culturales como deportiva cuando su tiempo se lo permite. Ella estudia sociología en el Cegep de Bois de Bologne; si agregamos a los anteriores atributos su belleza y simpatía, creemos que la corona quedó en quien más la merecia. Felicitaciones a Danielle.

Solidaria demostración con Chile

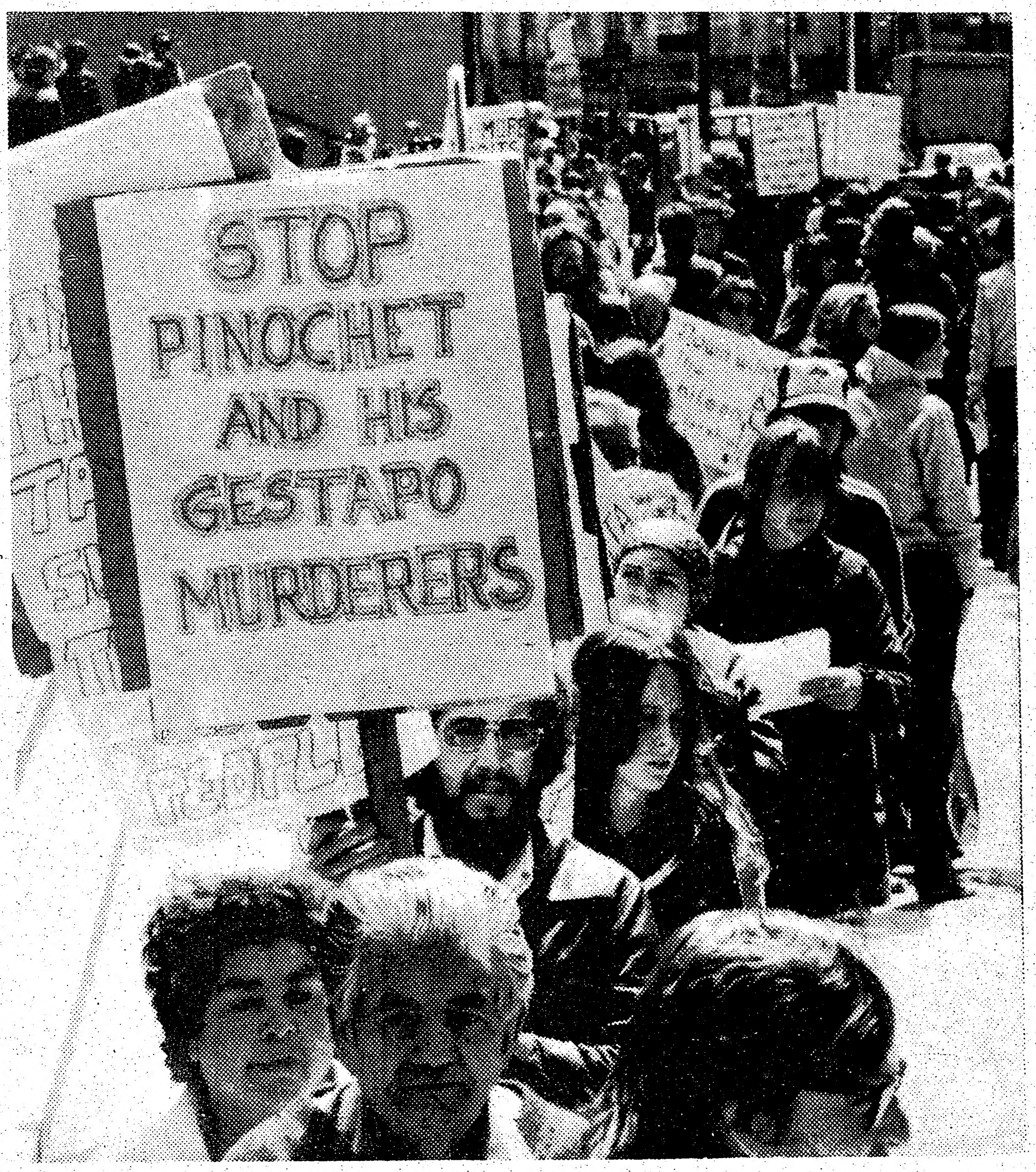
Toronto.- Un acto de solidaridad que contó con la participación de varios centenares de personas se llevó a cabo el día viernes 29 de Abril en la ciudad de Toronto.

El acto tenía como objetivo principal repudiar la intervención económica y el apoyo que la gigantesca compañía minera NORANDA presta al gobierno dictatorial chileno encabezado POR Augusto Pinochet.

Se dió comienzo al acto cerca de las once de la mañana en la parte posterior del nuevo Eaton's Centre donde queda ubicada la Iglesia de la Trinidad (Trinity Church). En primer término se realizó un pequeño acto cultural con participación de grupos folklóricos de canto y danzas pertenecientes a una de las varias organizaciones de Solidaridad Internacional que operan en la ciudad de Toronto.

Cerca del mediodía se efectuó un servicio religioso dentro de la Iglesia donde el sacerdote Robert Smith de la Misión de Scarborough se dirigió a los presentes para denunciar el aparato represivo del gobierno militar chileno, "Nosotros estamos enfrascados en una lucha contra el mal, dijo el Sr. Smith, pero este mal no es una vaga amenaza en nuestras vidas. Es el mal del poder que se organiza en estructuras e instituciones para oprimir y deshumanizar al hombre. El gobierno militar que dirige los destinos de Chile es diabólico y por lo tanto está mal colaborar con este tipo de régimen. Creemos también como cristianos, que no está bien que una notable institución canadiense como la compañía minera NORANDA colabore con esta junta militar", agregó el señor Smith refiriendose a la ayuda que la NORANDA presta al gobierno de Pinochet. "Estamos llamados a ser leales a las enseñanzas de Cristo y es por esto que debemos demostrar nuestra solidaridad con nuestros hermanos chilenos que sufren el peso de esta represión."

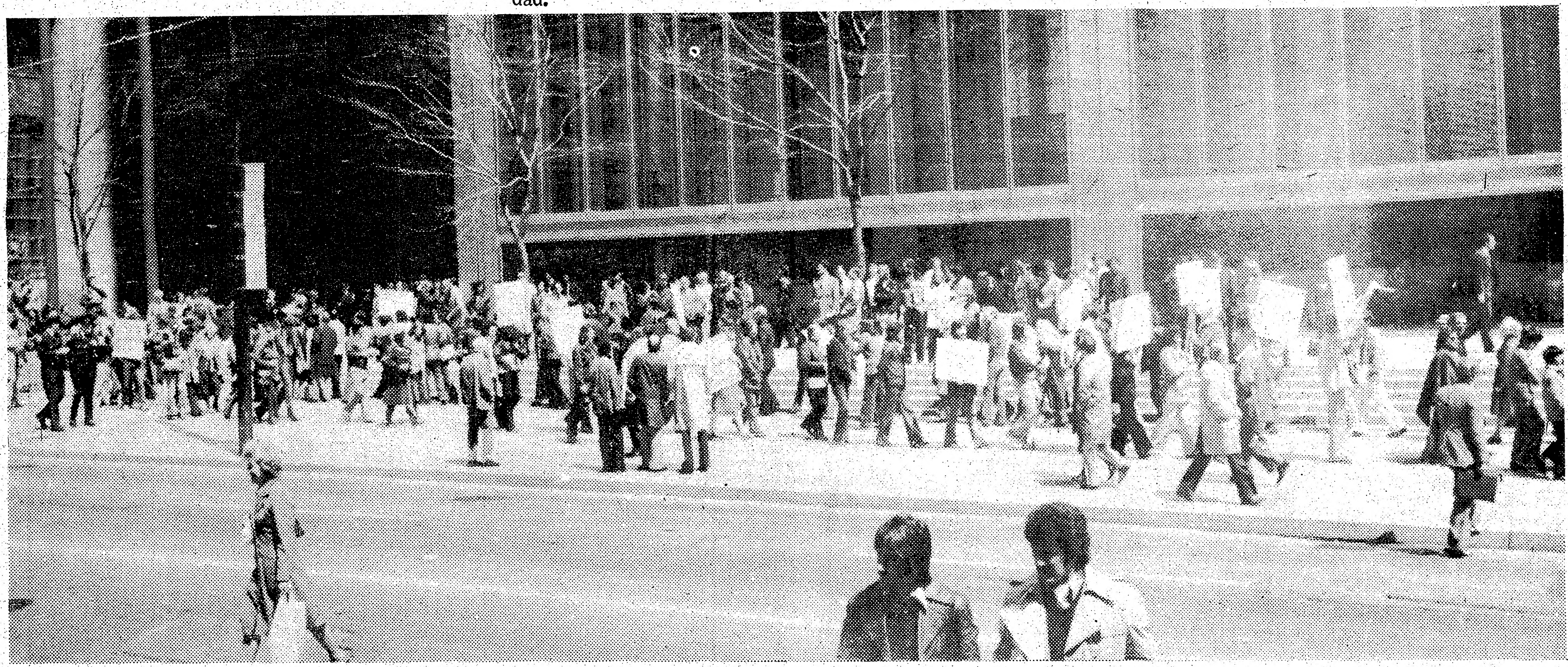
Seguidamente los presentes se dirigieron al Commerce Court, ubicado en el cruce de las calles Bay y King donde se llevó a cabo una marcha de protesta puesto que es allí donde tiene sus oficinas la Noranda.



La marcha se efectuó sin ningún inconveniente exceptuando un ligero saboteo de parte de los trabajadores de la Bolsa de Valores, quienes al salir a tomar su almuerzo se dedicaron a expresar sus puntos de vista con consignas tales como "Vayan a vivir a Moscú" y "A trabajar vagos'. Después de la manifestación un gran número de participantes regresaron a la Iglesia de La Trinidad donde se pudieron escuchar más cantos interpretados por el conjunto Lallantú y otro conjunto folklórico.

Simultaneamente con la marcha se estaba efectuando la reunión anual de accionistas de NORANDA en el Hotel Royal York, con el fin de reconsiderar la planeada inversión de $350 millones de dólares en la industria chilena del cobre.

La protesta fué organizada por la Iglesia Católica y Anglicana del Canadá, el Movimiento Estudiantil Cristiano y el Grupo de Comunidad Solidaridad Latinoamericana de esta ciudad.

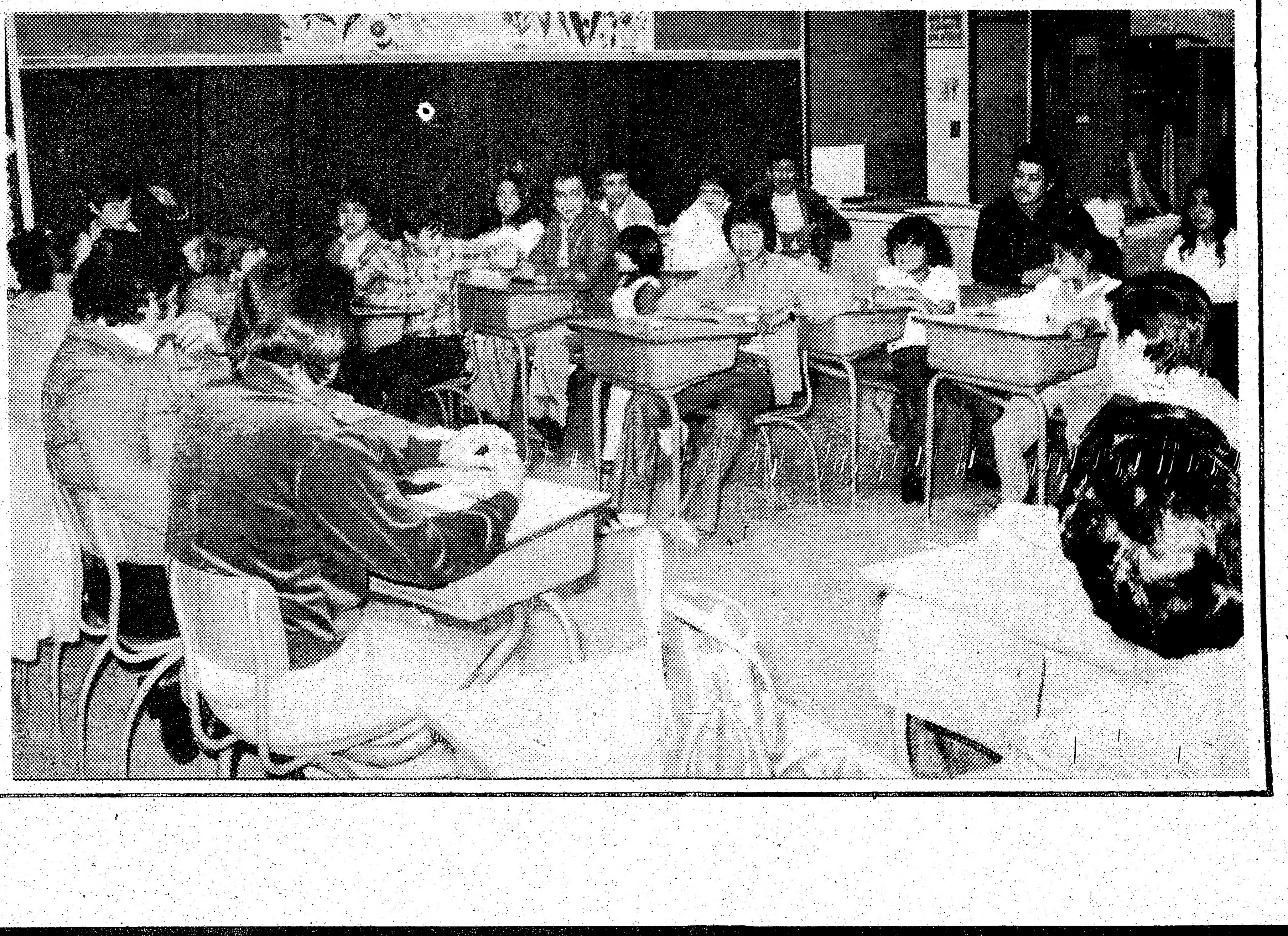


Inicia Labores Escuela de Fútbol

Continuando con su proyecto de realizar una acción de provecho dentro de la comunidad latinoamericana la Escuela de Fútbol Unión de América inicia sus entrenamientos con los niños que han sido inscritos hasta el momento. Durante una reunión de la Escuela llevado a cabo el pasado miércoles en Toronto, se trataba de explicar los planes a desarrollar y los horarios que serían más convenientes para los ya inscritos. Desafortunadamente de las 27 familias que están anotadas, únicamente 8 se hicieron presentes en la escuela donde se realizó la reunión. ' Es muy importante que esta escuela de fútbol progrese. Es una acción en beneficio de nuestros hijos. De esta manera se expresó Artigas Cruz organizador y pionero en esta difícil empresa. "Tratamos de promover el deporte y el espíritu deportivo en los pequeños. Por eso es importante asistir a las reuniones, pues todo lo que hacemos va a ser en función de los niños."

Durante la reunión se trataba de establecer qúé días y qué horas serían convenientes para hacer los entrenamientos y se decidió en favor de efectuarlos los lunes, miércoles y viernes a las 5 y media de la tarde en las canchas del Emery College ubicado en Weston Rd., cerca de la intersección con Finch Ave. W.

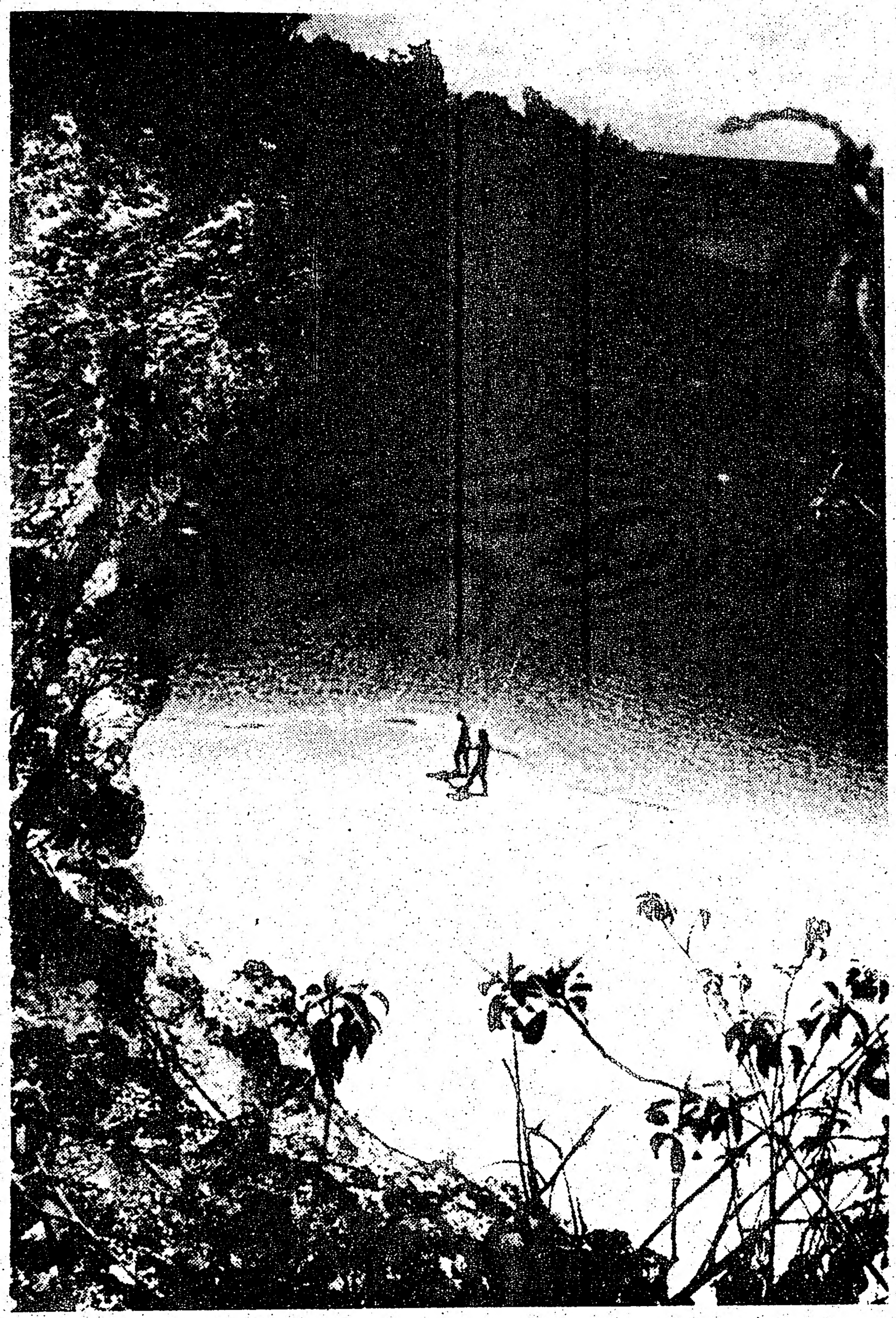
Como dato importante cabe señalar que la primera aparición pública de la Escuela de Fútbol Unión de América se llevará a cabo el 14 de Mayo durante la ceremonia de apertura del Campeonato Latinoamericano de Fútbol.



preparación de su
INCOME TAX
EXPERIENCIA
VIAJES
NOTARIO PUBLICO-PODERES
TRADUCCIONES
Servicio de contabilidad para
Comercios pequeños y medianos.

FUTURE TRAVEL AGENCY
1770 St. Clair Ave. W.,
Tel. 656-2132, Toronto

IMPERIAL TRAVEL SERVICE
Dixieland Plaza,
1801 Lawrence Ave. E.,
Tel. 752-3400, Scarborough



Las playas que ofrecen en muchas de las islas en el Caribe, son de una belleza natural incomparable y brindan al turista la oportunidad de encontrarse en un paraíso.

Muchas de las 32 playas de St. Maarten (foto superior) están despobladas en su mayoría, dando así un torno de quietud, y al mismo tiempo de belleza.

Muchos de los turistas que llegan a pisar estas hermosas islas, las encuentran fascinantes y únicas al compararlas con el resto de las islas en el Caribe.

INCOME TAX
DUFFERIN ST. CLAIR TRAVEL SERVICE
1682 DUFFERIN ST. 654-9804
Viajes en grupo
$786.00 TORONTO BUENOS AIRES TORONTO
Tarifa especial para Montevideo
y casi a cualquier parte del mundo

RG
FOREIGN EXCHANGE SERVICE
Oficina de cambio
TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas,
Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español
RALPH GAUDIO
Notario Público
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216

Ahora a su servicio en 2 locaciones

HURONTARIO TRAVEL CENTRE
2500 Hurontario St.,
Tel. 277-1418, Mississauga

IMERA TRAVEL AGENCY
532 Rogers Rd.,
Tel. 652-1601, Toronto

IATA

Incometax

INCOME TAX
AHORRE CON NUESTRA EXPERIENCIA
La agencia mas experimentada en la Comunidad.
* Pasajes a Latinoamérica o cualquier parte del mundo
* Precios especiales y de excursión
* Documentación legal * Inmigración * Traducciones
* Fletes aéreos o marítimos desde su puerta
* Servicio de notario público * Pasaportes
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bathu
Tels. 364-7885 / 364-8370

INCOME TAX
REALIZADO PARA SU BENEFICIO POR PERSONAL EXPERTO
VITTORE'S TRAVEL LTD.

PARISI TRAVEL
314 OAKWOOD AVE.
TORONTO, ONT.
TEL. 653-5392

LOMBARDI TRAVEL
1629 EGLINTON AVE. W.
TORONTO, ONT.
TEL. 787-1721

CANADA TRAVEL
634 VAUGHAN RD.
TORONTO, ONT.
TEL. 652-0162

IATA

VITTORE'S TRAVEL AGENCY
1716 JANE ST.
TORONTO, ONT.
TEL. 249-3653
hablamos Español

I.C.C. TRAVEL
677 DUPONT ST.
TORONTO, ONT.
TEL. 534-8491

A.T.C.

Precios especiales de grupos y excurciones a cualquier parte de Sudamerica.

Precios especiales para el Campeonato Mundial de Argentina.

SANTA CRUZ TRAVEL AGENCY
792 College Street 534-2361
TORONTO, ONT. M6G 1C6
HABLAMOS ESPAÑOL
IATA

acadia
TRAVEL AGENCY

La gerencia de la agencia de viajes ACADIA, tiene el placer de informar a todos sus clientes y amigos que inaugura sus nuevas instalaciones en el número 374 de College St., en Toronto, con los teléfonos : 923-8501, 923-6991, 923-8849 y 923-3374.
(al lado del Edén Ecuatoriano)

Planeamiento de viajes y reservas por avión o barco para cualquier parte del mundo. Reservas y organización de viajes en grupo o en charters. "Package tours" para Florida, Bahamas, México, Brasil, Hawaii, Jamaica, Barbados, Santo Domingo, etc. y países de Europa. Seguros de viaje y equipaje. Reservas en hoteles y apartamentos (Europa y América). Alquiler de automóviles. Despacho de automóviles. Despacho de equipajes por vía aérea o marítima. Reserva en cruceros. Obtención de visas. Traducciones, poderes, y legalización de documentos. Obtención de pasaportes. Billetes de cambio de Europa. Circuitos turísticos en Autocarros en Europa.

grupo especial.
Desde MONTEVIDEO BUENOS AIRES SANTIAGO a Toronto
Salida 24 de JUNIO 1977
PREGUNTE POR JORGE O TERESA
486 College St., Tor.
Tel. 923-8918
2020 Eglinton Ave. W. Tor.
Tel. 783-6141
Sheridan Mall North York
1700 Wilson Ave. W. Tor.
Tel. 245-4000

Giovanni's GUN SHOP
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.
682 WILSON AVENUE/ DOWNSVIEW/633-7597

DEPORTES

Fútbol
Por Enrique Jimenez

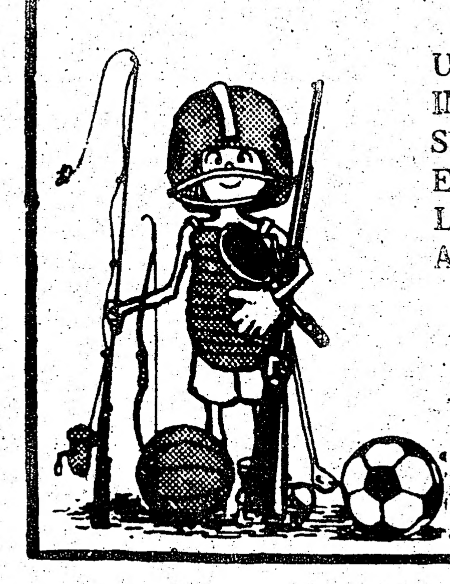
RESULTADOS DEL CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL DE COLOMBIA
Primera Fecha de la Segunda Vuelta del Torneo Apertura del Fútbol Profesional.
MILLONARIOS 2 TOLIMA 0
CUCUTA 4 SANTA FE 1
Nota: El equipo de SANTA FE perdió el invicto cuadro que es dirigido por Miguel Angel Basilico.
CRISTAL 1 JUNIOR 1
UNION MAGDALENA 2 PEREIRA 0
quindio 2 BUCARAMANGA 2
El campeón NACIONAL y el subcampeón CALI adelantaron sus encuentros por motivo de la Copa Libertadores, realizaron sus partidos el día sábado en la noche para poder viajar a Bolivia.
NACIONAL perdió ante AMERICA por 1 gol a 0 y CALI ante MEDELLIN cayó derrotado por el mismo marcador. El CALI jugó con toda sus líneas de suplentes.

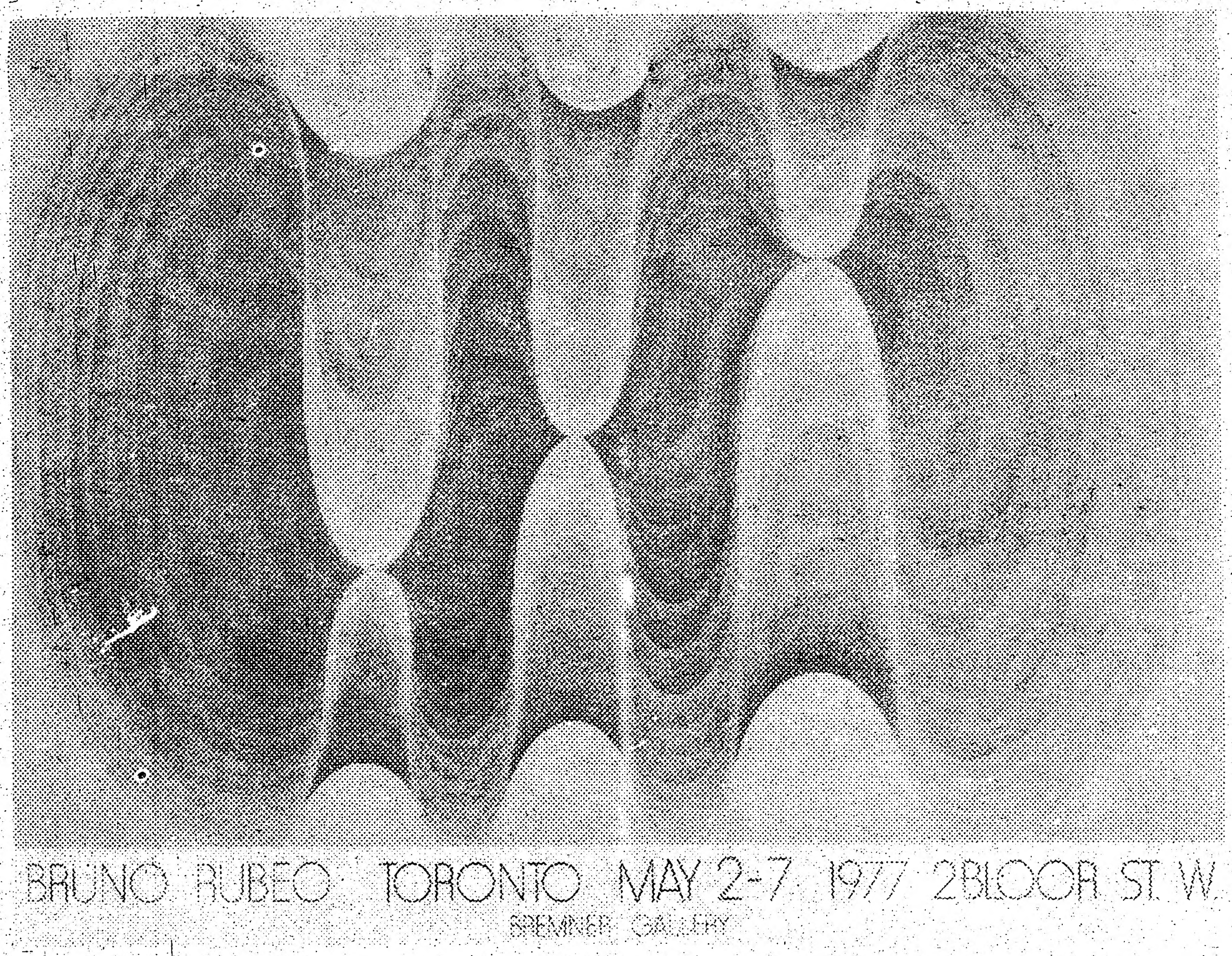
FUTBOL PROFESIONAL EN PERU. RESULTADOS.
UNIVERSITARIO DE DEPORTES 1 JUAN AURICH 0
Gol de Penal por intermedio de Palomino.
ALIANZA LIMA 3 SPORTING CRISTAL 2
JUNIN 0 ALFONSO UGARTE 0
C.N.I. (Puntero del campeonato) 2 SPORT BOYS DEL CALLAO 1
Partido jugado en Huaral:
UNION HUARAL 2 CIENCIANO 1

COPA LIBERTADORES DE AMERICA:
Martes 3 de Mayo. Estadio Nacional de Lima. Unión Huaral se enfrentará al Portuguesa de Venezuela que tiene de entrenador a Jair Zinho astro mundial del fútbol brasileños ya no está de Coach Jan Giorgiadis, hay que señalar que el equipo peruano no se presenta sin su estrella Pedrito Ruiz.
FUTBOL PROFESIONAL DE ECUADOR. RESULTADOS:
Sexta Fecha. En Quito:
CATOLICA 3 CARMEN MORA 1
aucas 2 AMERICA 1
Grupo "B"
TECNICO UNIVERSITARIO 1 9 DE OCTUBRE 0
LIGA DE CUENCA 3 MACARA 0
La mayor goleada de la fecha.
LUJAN 6 DEPORTIVO QUITO 0
AUDAZ 2 UNION DEPORTIVO VALDES 1
COPA LIBERTADORES DE AMERICA:
Grupo 3. Resultados. Sábado 30 de Abril. Estadio Morumbi de Sao Paulo
CORINTHIAS 3 NACIONAL 0
Domingo 1 de Mayo.
INTER DE PORTO ALEGRE 3 DEPORTIVO CUENCA 1
TABLA DE POSICIONES.
1. INTER DE PORTO ALEGRE 7
2. NACIONAL DE ECUADOR 7
3. CORINTHIAS 3
4. DEPORTIVO CUENCA 3
Próximos encuentros.
Miércoles 4 de Mayo. En Sao Paulo.
DEPORTIVO CUENCA vs. CORINTHIAS.
Jueves 5 de Mayo. Para definir clasificación. En el Estadio de Beira Río.
NACIONAL vs. INTERNACIONAL
CAMPEONATO SUDAMERICANO JUVENIL.
8VO CERTAMEN. SEMI-FINALES. En Caracas, Venezuela. Clasificados: Grupo "A" BRASIL - CHILE, Grupo "B" PARAGUAY - URUGUAY
Resultados: 1era Fecha, PARAGUAY 1 CHILE 1
BRASIL 0 URUGUAY 0
Miércoles 4 de Mayo Penúltima fecha. BRASIL vs. CHILE. PARAGUAY vs. URUGUAY

DESENLACE FATAL

Gran Premio Presidente de la República. LIMA - AREQUIPA - LIMA.
Se impuso el astro peruano Pity Block y esta carrera tuvo un desenlace fatal el coche 603 a la salida de Atico para regresar a Lima. El piloto Jaime Suen y con el co-piloto Smusiguen perecieron al caer precipitosamente el vehículo al mar.

WORLD CYCLE & SPORTS EQUIP.
1219 DUNDAS ST. W. 536-9859
TODO PARA EL DEPORTISTA

UNIFORMES DE FUTBOL IMPORTADOS. LO NECESARIO PARA EQUIPAR SU EQUIPO DE FUTBOL CON LAS CONOCIDAS MARCAS ADIDAS Y PUMA.
Ademas: Bicicletas motorizadas, conjuntos y equipo para tenistas, equipo para pesquería, uniformes y todo lo necesario para beisbol, más una extensa variedad de equipo deportivo.



PACO DEL PUERTO
Y SU BALLET
con Rosario y cantor Felix Granada

Flamenco Español
guitarrista: MANOLO
CENE Y BAILE AL SONIDO
DEL TRIO LATINOAMERICANO
The Walter Trio
con Oscar Yas y
Walter Gugliota
MUSICA LATINOAMERICANA PARA BAILAR. NO CONSUMO MINIMO
Abierto diariamente 8:30 - 1:00
Miércoles Cerrado
Domingos 6:30 - 10:00 p.m.
THE UPSTAIRS
SIDEDOOR DINING LOUNGE
11 WALTON ST. TORONTO TEL: 595-1322

ESTIMADA AMA DE CASA:
ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse. Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales, y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

Popular, lunes Mayo 2 de 1977
E TAX
TRAVEL SERVICE
ST. 654-9804
TORONTO
BUENOS AIRES
TORONTO
ara Montevideo
parte del mundo
NGE SERVICE
cambio
DAS EXTRANJERAS
URSIONES
ón, Poderes, Visas,
Traducciones.
Español
1244 Bloor St. W.
531-1871 537-9216
NCIA
dad.
del mundo
aducciones
ravel
e Bathu
70
grupos y
er parte
ra el Cam-
rgentina.
IATA
po
ecial.
a Toronto
NIO 1977
RGE O TERESA
n Ave. W. Tor.
ork

BOXEO EN EL MUNDO

NUEVA YORK, Dewey Fragetta anunció que en Italia habrá una pelea entre los dos mastodontes italianos más destacados para que el ganador le haga frente a Mohamed Alí. Hace unos días estuvo por aquí el manager Umberti Branchini y aseguró que ya había llegado a un arreglo para que su representado Lorenzo Zanón haga frente a Alí si vence a Righetti, bajo la promoción de Paul Corvino.

Los que hablan de Renee Richards, la tenista que ahora compite entre las damas y antes lo hizo entre los caballeros, ya tienen un tema bastante más candente. Sí, porque A. B. Fox hasta hace unos meses pertenecía al sexo femenino y ahora es un hombre hecho y derecho por obra y gracia de la cirugía y las hormonas, y no sólo eso, porque muchos deben saber que se gana la vida peleando profesionalmente en los rings. Un cambio de polo a polo.

Archie Moore. Ahora viene su hijo.

Joe Frazier. Revalido su licencia para 1977.

Ray White, sensacional prospecto de la división welter con 6 triunfos en las peleas de paga y ninguna derrota, murió víctima de las drogas el mes pasado. White tenía ya dos años "enganchados en el peligroso vicio", hasta que finalmente una sobredosis lo liquidó.

Harold Weston, quien durante las últimas semanas ha sonado como posible candidato a cambiar golpes contra el campeón mundial welter, WBA, Pipino Cuevas, nos dijo que no ha abandonado sus estudios de contabilidad y que espera graduarse el próximo año para trabajar en la compañía que su padre tiene en Harlem.

Algunos aficionados nos preguntan quién es el peleador más viejo en activo y después de hacer algunas investigaciones estamos en disponibilidad de afirmar que se trata de Pat William, peso completo, quien a los 47 años cumplidos todavía pelea. Hace poco fue noqueado en tres asaltos en Akron, Ohio por Elcanna Moorer.

La Comisión de Boxeo de Miami sigue tratando de echar fuera de su jurisdicción al promotor Chris Dundee, y en su último boletín, que es prácticamente un anuncio, solicitan un promotor para esa área. Lo curioso del caso es que nadie quiere poner sus dólares en el riesgoso oficio de promotor. Nosotros nos preguntamos si no sería posible que uno de sus comisionados, quien ya antes fue promotor, podría recordar sus viejos tiempos. Estamos haciendo referencia, por supuesto, a Mel Ziegler.

Si alguien paga bien a sus sparrings partners es Ron Lyle. Cualquier mastodonte que sea capaz de resistir castigo durante 12 minutos diarios puede llevarse 750 dólares semanales en el campamento de Lyle, quien no soporta que sus ayudantes le levantan la mano.

El hijo de Joe Frazier sigue ganando en torneos amateurs, mientras que Joe acaba de revalidar su licencia para 1977, lo que significa que todavía "La locomotora de Filadelfia" piensa echar una cana en algún ring profesional. Por otro lado, nos enteramos que Billy Moore, hijo del extraordinario excampeón mundial Archie Moore, ya está casi listo para abrazar la carrera profesional con los guantes puestos.

La siguiente pelea de preparación para el colombiano Rodrigo Valdez será contra Ralph Palladin, según nos informó su entrenador "Chino" Govin. No hay que olvidar que el veterano Palladin tiene un triunfo sobre Valdez en esta ciudad, que cada día tiene más movimiento pugilístico. El próximo local que se abrirá para el boxeo profesional será el Teatro Beacon, situado en la calle 76 esquina con Broadway.

No son muchos los que recuerdan al exmonarca mundial Eugene Criqui, francés que tuvo en su poder el cetro mundial pluma durante 54 días. Ganó el cetro noqueando a Johnny Kilbane y fue derrotado por decisión por Johnny Dundee. Criqui murió en un asilo para ancianos a la edad de 83 años en Villepinte, Francia. Descanse en paz.

SOL DE LOS INCAS
3605 Boul. St. Laurent. Montreal P. Q.
Discos revistas, periodicos de Sudamerica, artesania Peruana. Venta de camaras, relojes, peliculas, casettes. Revelado de fotos, reparacion de relojes.

L.E.F.A.
Organiza el gran Baile de Inauguración de su campeonato anual
Y ELECCION DE LAS SEÑORITAS "CONFRATERNIDAD GRANCOLOMBIANA", DEPORTES Y SIMPATIA.
sábado 14 de Mayo de 1977 a las 8,00 de la noche, en
LA RINASCENTE HALL
867 College St, Toronto.
ESTE ESPECTACULO ESTARA AMENIZADO POR LA CONOCIDA Y PRESTIGIOSA
ORQUESTA DE LOS HERMANOS LASSO DE NUEVA YORK
CON SU RITMO TROPICAL

TRIUNFADORES EN EL FESTIVAL DE LAS FLORES Y LAS FRUTAS REALIZADO EN TORONTO

ENTRADA GENERAL $ 7,00
¡BAILE Y DIVIERTASE!

L.E.F.A.
PRESENTA
la inaguración de su tercer campeonato
"Confraternidad Grancolombiana"
el día 14 de Mayo de 1977. 10.30 a.m.
en el LAMPORT STADIUM
1151 KING ST. W. TORONTO ONT.

1. Desfile de los equipos participantes
2. Himno Nacional del Canada
3. Inauguración oficial del Campeonato
4. Juramento Deportivo
5. Elección del equipo mejor uniformado
6. Sorteo del partido de Inauguración
7. Partido de Inauguración
8. Partido de exibición entre SELECCION COLOMBIA, campeón de L.E.F.A. 76, primera div. y DELIA SPORTING CLUB, vice-campeón de la TORONTO DISTRICT SOCCER LEAGUE 76, primera div.

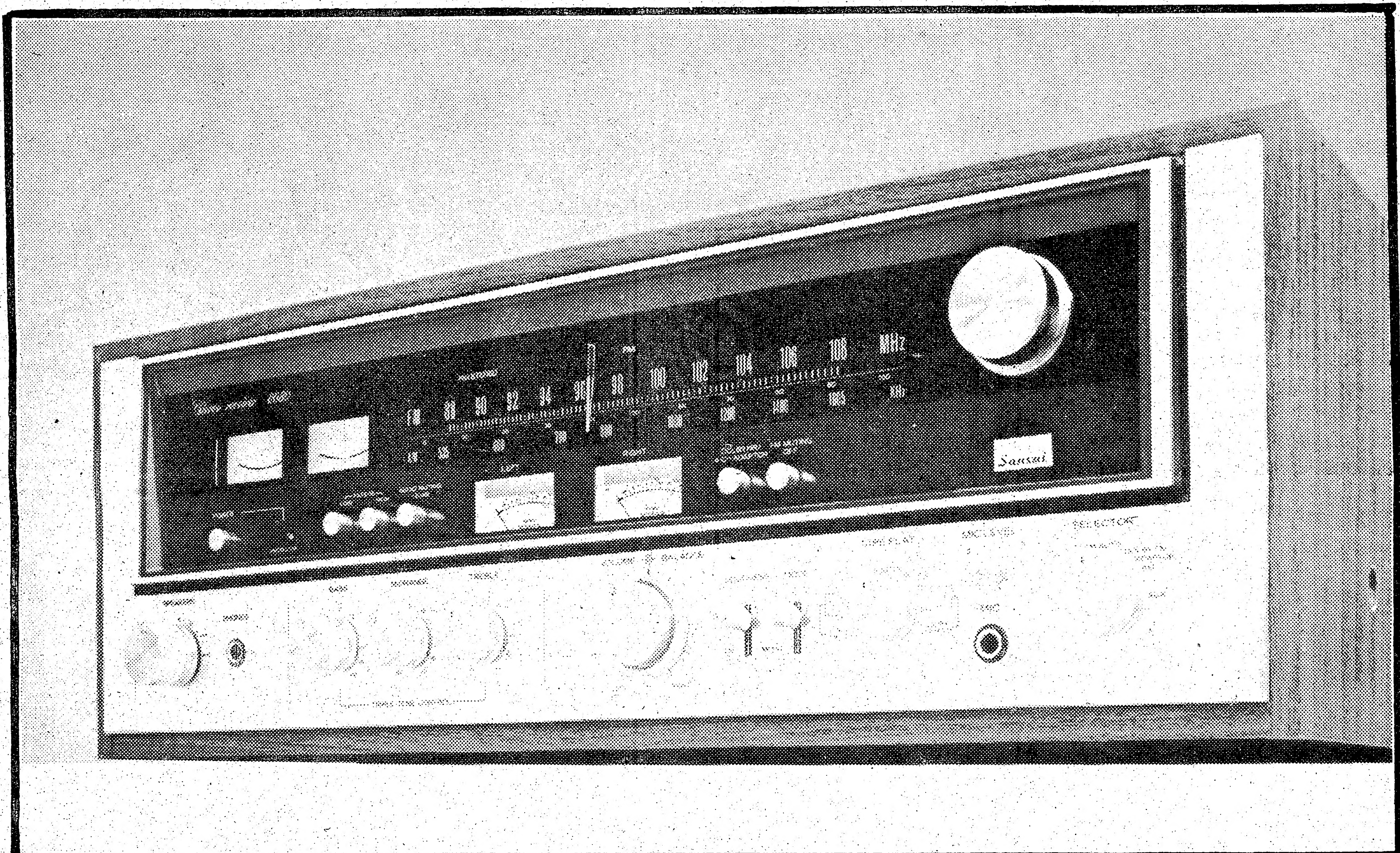
ENTRADA: $ 1,00 niños gratis

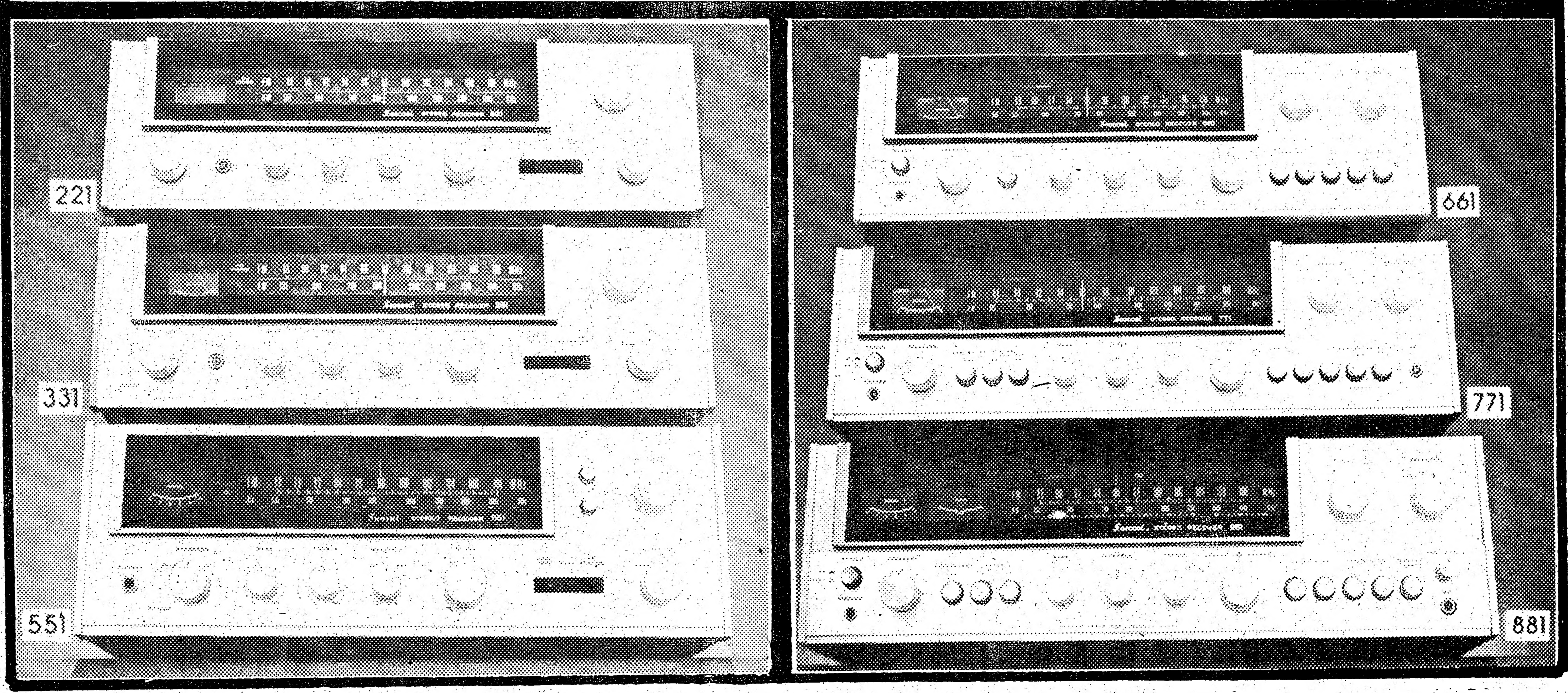
Inauguración
anual
NFRATERNIDAD
ES Y SIMPATIA.
RINASCENTE
HALL
llege St, Toronto.
CULO ESTARA AMENIZADO
CONOCIDA Y PRESTIGIOSA
A DE LOS HERMANOS
D DE NUEVA YORK
SU RITMO TROPICAL
$ 7,00

r campeonato
colombiana"
77. 10.30 a.m.
1151 KING ST. W.
TORONTO ONT.
ENTRADA:
$ 1,00
niños gratis
COLOMBIA, campeón
ING CLUB, vice-campeón
DE 76, primera div.

GRAN LIQUIDACION

DE AMPLIFICADORES SANSUI 8080

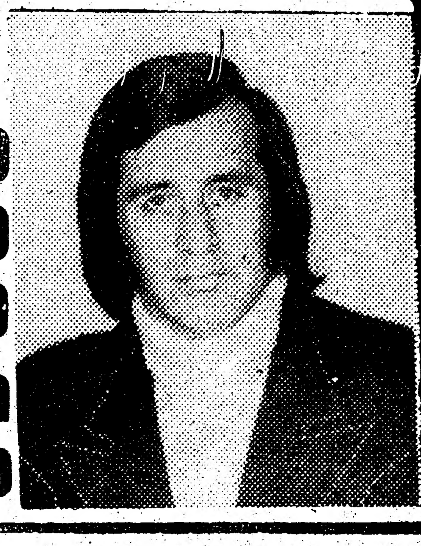




GENERAL FURNITURE

303 Auguta Ave. Tel: 962-3731

CREDITO
BANCARIO
INSTANTANEO
Consulte a
Ivan Solorzano



Dr. John Semjen

Notario Público - Intérprete Jurado
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
344 BLOOR ST. W. (esquina Spadina) #504
TORONTO – TEL. 921-7185
Legalizacion de documentos - Escrituras notariales
Poderes - Escrituración de Propiedad.
SE HABLA ESPAÑOL.
Horario de 10 am. hasta 8 pm.
PROBLEMAS DE EMIGRACION
IMPUESTO SOBRE LA RENTA (INCOME TAX)

Si usted tiene algun problema de:
- INMIGRACION

o necesita ayuda en
- ASESORAMIENTO EN ASUNTOS DE BIENES RAICES
- ASISTENCIA EN PROBLEMAS LEGALES
- TRADUCCIONES
- INCOME TAX
- ENCUESTAS

Llame a
Giovanni Boscarino
559 College st. piso 4°
461-2920 922-0793
449-1677

Visa de estudiante puede ser la solucion

Linguistic School of Canada le puede ayudar a obtener una visa de estudiante si esta dispuesto a aprender ingles bien.

Reconozidos por el Canada Inmigration y el Ministerio de Educacion de Ontario.

Linguistic School of Canada
180 Bloor St. W. 5 Piso 961-2636

Doctora Amelia Amoros

Medicina General
Clinique Medical Fatima

Atención de Lunes a Viernes de 12 am a 10 pm.
4465 St. Laurent Blvd.
Montreal, P.Q. Tel. 849-2391

ESPECIALIZADOS

En compra-venta de Hipotecas y apartamentos residenciales.
CONSULTENOS!

NECESITAMOS
- Agentes de venta con experiencia y dependibilidad.
- Altas comisiones.
- Publicidad ilimitada.
- Seguros.
- Entrenamiento.

conti
conti
conti real estate limited
Para entrevista confidencial.
1621 Wilson Avenue, Downsview, Ont., M3L IA5 Tel. (416) 248-6666

PINTURAS C.I.L.,
ARTICULOS PARA EL HOGAR, REGALOS, HERRAMIENTAS, PLOMERIA, ARTICULOS ELECTRICOS Y MATERIALES PARA CONSTRUCCION

S. JOSE HOME HARDWARE LTD
556 College Street

Home Hardware Stores
...TRY US AND SEE!

923-7128
& 923-6122
Se habla español

"OPORTUNIDAD $$$$"
Part-Time

Personas de ambos sexos se necesitan para importante compañía americana. Telefonear a Orlando al 743-6024. de 4:30 p.m. a 6:00 p.m.

OPORTUNIDAD !!!

Para iniciarse en una nueva fábrica de habla hispana.

Se necesitan costureras. Presentarse al 46 Spadina Ave. 2do. piso.

VENTA PRIVADA

SE VENDE CASA CON 4 DORMITORIOS, 2 COCINAS, 1 BAÑO NUEVO, 2 GARAGES. COMPLETAMENTE DECORADA. CUOTA INICIAL DE $5,000. UNA HIPOTECA.
536-7708 537-5608

El conocido Restaurante "Rio de la Plata" en Montreal de venta, por motivo de viaje.
Llamar al (514) 277-0078 o dirigirse a 21 St. Viateur W.

SE Alquila

DANFORTH Y PAPE.- Habitación amoblada para compartir baño y cocina con 1 persona, garage, zona tranquila. $120.00 mensuales.

JANE Y ANNETTE.- Apartamento bachelor en el sótano, sin amoblar; recientemente terminado. Entrada independiente. $150.00 mensuales.

DUFFERIN Y ST. CLAIR.- Apartamento amoblado compuesto de 2 grandes cuartos alfombrados, cocina privada, baño a compartir con 2 personas. A uno pasos del omnibus. $220.00 mensuales.

PAPE Y DANFORTH.- Sótano y primer piso de casa, semi-amoblados. Consta de 2 dormitorios, cocina y baño privado, garage. $300.00 mensuales. 967-5326

CASA PARA LA VENTA

Venta privada. Caledonia y Glencairn, 2 dormitorios, casa separada, sótano, piso para arrendar. Utensilios eléctricos incluidos. Alfombrado completamente. Decorada recientemente y se encuentra vacante. A 10 yardas del paradero del autobús. El dueño viaja a Alberta. Venta urgente. No agencias por favor. 270-0212 ó 651-4146 después de las 6:00 p.m.

"SE VENDE"
"Excepcional Oportunidad de Independizarse"
Máquina profesional "Deep-Steam' para limpieza interior de coches, muebles, cortinas y alfombras pequeñas. Valor original $2,200. Con productos con valor de $200. Vendo por falta de tiempo para trabajarla, en $1,495. Entrenamiento incluído.
248-4387.

Para la protección que Ud. necesita

HENRY "JOCK" FARQUHARSON INSURANCE
2 CARLTON ST. SUITE 608
TORONTO 2 ONT.

SEGUROS DE
AUTOMOVILES
COMERCIOS
CASAS
vida
Y
JUBILACION
COVERTURA EN CASO DE accidentes y enfermedad

HABLAMOS ESPAÑOL
RUS 364-7448
RES 447-7660

"VENDO"
Station Wagon, 1971, Ford Country Sedan, aire acondicionado. Necesita arreglo de chapa, sin certificar. $560. 248-4387.

Necesito panadero. Llamar sólo de mañana. Preguntarpor Luis. 279-7557

Se ofrece madre para cuidar niños. Area de Jane y Finch. Llamar después de las 5 p.m. 663-0544.

Se hacen mudanzas a cualquier tipo, fuera ó dentro de Toronto.
Llamar a Hernandez al 535-5676

Buscamos señorita para el servicio doméstico. Puertas adentro. Habla español. Llamar de 9 a.m. a 4 p.m. al 362-1288.

APRENDA INGLES!!!

CANADIAN LANGUAGE INSTITUTE

Primera leccion gratis - especializados en cursos para principiantes - clases diurnas y nocturnas - visas para estudiantes.

86 PARLIAMENT STREET
TORONTO, ONTARIO M5A 2Y6

-364-4822
9 a.m. - 5 p.m.
691-7373 por la noche

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.
Tapicería Towne.
647 The Queensway. 251-1589.

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976. Telefunken, Panasonic, TV a color Panasonic o Quasar de 9" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio TV 620 Bloor St. W. 531-3085. Hablamos español.

Se renta un Apto de 2 dormitorios amoblados o sin amoblar. También 1 dormitorio amoblado o sin amoblar. Area de Bloor y Dixie Rd. 461-3907.

Vendo Montecarlo 1974, excelente condición. Certificado. 698-2791.

GANGA !
Impala de lujo, 1974. en perfecta condición. Un dueño. 920-2328 920-2329.

Grupo musical en formación solicita Primera Guitarra con o sin equipo. 654-0497 745-3768.

CABELLOS SUPERFLUOS DESTRUIDOS PARA SIEMPRE!

con el nuevo INSTRATRON! Disfrute el suave toque que removerá cabellos no deseados de su cara, brazos y piernas.

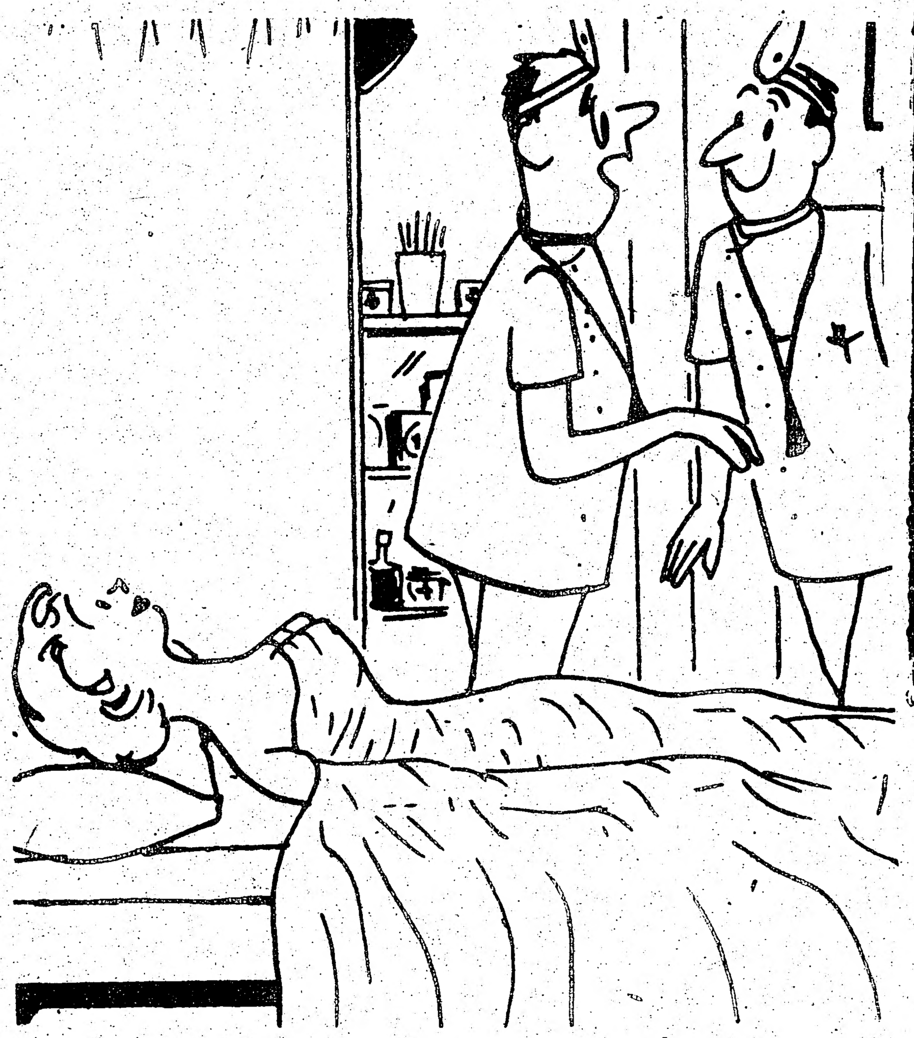
Llame para información gratuita

248-5759

LIDIA'S ELECTROLYSIS

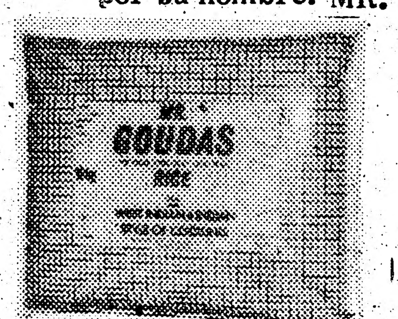
Downsview

Hablamos español



—Doctor, por qué usted pregunta a sus enfermos lo que suelen comer cuando están bien...?

—Para calcular lo que debo cobrarles....



El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

MADAM MADONA

LECTORA ESPIRITUAL DE CARTAS Y DE LA PALMA DE LA MANO

Ella le leerá la palma de la mano y las cartas como lo haría en un libro abierto, y le dirá acerca de su pasado, presente y futuro. Le contestará todas sus preguntas de amor, matrimonio y salud. Ella ha ayudado a miles de canadienses y ahora le ayudará a usted. No deje de visitarla. Realmente ella es una dotada lectora y sabia consejera.

Ella es única! 362 - 5087

JOYEROS LATINOS

Tello Bros. Co.

TODA CLASE DE JOYAS HECHAS A MANO

(Anillos de compromiso)
A PRECIOS DE FABRICA
REPARACIONES EN GENERAL
Seriedad, cumplimiento, honradez.
86 BLOOR STREET WEST # 630
TORONTO, Tel 922-7839

Especializados en Comidas Mexicanas

Tamales, tacos, tortillas, chiles, enchiladas, ají molido, panela, manzanilla. y una pequena variedad de productos latinoamericanos.

Precios modicos

HOUSE OF SPICE

190 Augusta Ave.

tel.: 363-8544

Mrs. Falina

700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte. Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad. Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan. VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE! Cerca de todos los medios de transporte en Toronto. Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

Pieles, Abrigos, Chaquetas, Estolas desde $99.00
Siempre tenemos gran selección.
También Collares, Sombreros, Pieles para hombre.
Abrigos de Pieles, Chaquetas desde $10.00. Almacenamiento, Limpieza, Reparos.

Paul Magder FURS

202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

Mrs. CHRISTINA

la mejor lectora del naipe, curandera y consejera del mudo. EN TODOS LOS PROBLEMAS DE SU VIDA.
No hay problema grande que ella no pueda resolver. Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amores. Como tener y mantener un trabajo. Mala suerte, influencias diabólicas - no hay problema. Ella ha dedicado su vida a ayudar a la gente y sus problemas! Ella ha estado por todo el mundo. Venga hoy - confíele para que le ayude!
Todos los días de la semana de 9 a.m. a 8 p.m.
No tendrá que pagar si no queda satisfecho
2089 Keele St. Una cuadra al norte de Eglinton
651-2787

714 COLLEGE ST. TEL 535 - 1924

AGENCIA DE VIAJES
LOS 5 CONTINENTES

VIAJES ESPECIALES TODO EL AÑO A SUDAMERICA ESPECIALMENTE A: CHILE, URUGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, COLOMBIA

VIAJE AHORA Y PAGUE DESPUES. TAMBIEN INMIGRACION, VISAS Y PASAPORTE.

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado

llame a Joe Barbufo al 485-4408

CALORIFERO A GAS

$299.00

Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.

OFERTA ESPECIAL

NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.

DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530

NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES

2041 AVENUE ROAD TORONTO

ANDRADE SUPERMARKET

889 QUEEN ST. W.
Tel.: 363-3697

PRODUCTOS ESPAÑOLES, PORTUGUESES Y CANADIENSES

Carniceria en general y especialidad en chorizos y jamones.

Carnicería en general al por mayor y al por menor; especialidad en jamones y chorizos y toda clase de embutidos de tipo casero, hechos en el mismo local. Pescados curados y congelados en general y mariscos de todas clases. Frutas y vegetales enlatados y al natural y artículos de limpieza.

Estacionamiento gratis.

Bikoe
SINCE 1929
A LEADER IN PEST CONTROL SERVICES AND PRODUCTS

CONTROL DE ROEDORES E INSECTOS

Nuestro establecimiento en 434 Queen St. E. (esquina Sackville) puede abastecerle con el producto adecuado e instrucciones para destruir escarchos, hormigas, ratas, ratones, chinches y todo tipo de insecto hogareño.

Si usted desea podemos solicitar a uno de nuestros empleados licenciados y experimentados a eliminar estos insectos de su hogar o negocio.
ESTIMACION GRATUITA — TRABAJO GARANTIZADO

BIKOE MFG. CO. LTD. 434 QUEEN ST. E. TORONTO.

363-8821

85 VENTAS EN 2 MESES

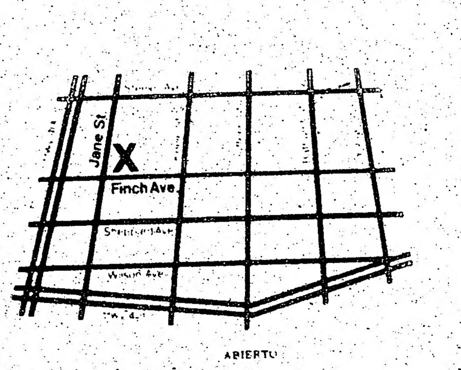
Exito!

Nunca antes una oferta tan fantástica ha sido realizada por un constructor

GREENWIN

Garantizará no incrementar los costos* mensuales de vivienda hasta 1980 cuando compra un hogar en PALISADES

*INCLUIDO EN GARANTIA:
Expensas comunes incluyendo costos de mantenimiento, cable TV, calefacción, hydro, basado en incrementos sobre presupuesto preliminar.
Hipoteca principal, intereses e impuestos. Y cualquier disminución en el Crédito de Reducción de Intereses AHOP.
Usted puede calificar si sus entradas familiares son de $ 8,800 o más.
*Detalles completos disponibles en la oficina de ventas.



ABIERTO

LUNES a JUEVES: De 12 a 9 pm
VIERNES: De 12 a 6 pm
SABADOS Y DOMINGOS: De 10 am a 6 pm

APURESE!
A Jane & Finch.

630-4960
A Greenwin/Glen Ash joint venture

Como fué anunciado en El Popular

La correcta oferta

Greenwin es el primer y unico constructor en Toronto que garantiza no incrementar los costos mensuales de vivienda hasta 1980. Esta notable garantia ha vendido más de 80 hogares condominium en Palisades en solo 2 meses.

El momento indicado

Estos astutos compradores no tendrán que preocuparse acerca de que es lo que la inflación está haciendo a los costos de vivienda. En Palisades sus costos de vivienda se mantienen fijos hasta 1980.

El precio correcto

Hogares de 1 dormitorio empiezan con solo $1,417 de entrega con $287 de gastos mensuales. Ud. solo requiere de $8,800 de ingresos familiares para calificar.*

*A compradores calificados por intermedio del AHOP

Palisades

Condominium Homes

A Greenwin/Glen Ash Joint Venture

APURESE! A Jane & Finch.

LUNES A JUEVES: De 12 am a 9 pm
VIERNES: De 12 am a 6 pm
SABADOS y DOMINGOS: De 10 am a 6 pm

630-4960